

# *Micro Hi-Fi Component System*

---

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



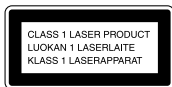
*CMT-VP100*

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil est classé **PRODUIT LASER CLASSE 1**. L'inscription **PRODUIT LASER CLASSE 1** est placée sur l'extérieur, à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter tout risque de feu, ne pas couvrir les fentes de ventilation de l'appareil avec du papier journal, une nappe, des rideaux etc. Et ne pas placer de bougies allumées sur l'appareil.

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas placer de vase sur l'appareil.



Ne pas jeter les piles, les éliminer en tant que déchet nuisible.

## Cette chaîne peut lire les disques suivants

	VIDEO CD	CD audio
Logo du disque		
Contenu	Audio + Vidéo (images animées)	Audio
Dimension du disque	12 cm/8 cm	12 cm/8 cm
Temps de lecture	74 min./20 min.	74 min./20 min.

### Remarque sur les VIDEO CD

Cette chaîne est conforme aux VIDEO CD sans fonctions PBC (Ver. 1.1) et aux VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0) des standards VIDEO CD. Vous pouvez profiter des deux types de lecture en fonction du type de disque.

Type de disque	Vous pouvez
VIDEO CD sans fonctions PBC (disques Ver. 1.1)	Lire des VIDEO CD (images animées) ainsi que des CD audio.
VIDEO CD avec fonctions PBC (disques Ver. 2.0)	Lire un support interactif à l'aide du menu affiché sur l'écran du téléviseur (lecture de menu), en plus de la fonction de lecture vidéo des VIDEO CD sans fonctions PBC. En outre, vous pouvez reproduire des images fixes de haute qualité ou de qualité standard.

\* PBC = Contrôle de la lecture

# Table des matières

## Nomenclature

Appareil .....	4
Télécommande .....	5

## Mise en service

Raccordement de la chaîne .....	6
Insertion de deux piles format AA (R6) dans la télécommande .....	7
Réglage de l'heure .....	8

## VIDEO CD/CD

Chargement d'un disque .....	9
Lecture d'un VIDEO CD — Lecture normale/lecture aléatoire/ lecture répétée .....	9
Lecture de CD vidéo avec fonctions PBC (Ver. 2.0) — Lecture PBC .....	10
Lecture d'un CD — Lecture normale/lecture aléatoire/ lecture répétée .....	11
Programmation des pistes d'un CD/ VIDEO CD — Lecture programmée .....	11
Utilisation de l'affichage VIDEO CD/CD .....	12
Utilisation des écrans de menu .....	13
Reprise de la lecture au point d'arrêt d'un CD vidéo — Lecture de reprise .....	13

## Tuner

Préréglage de stations de radio .....	14
Ecoute de la radio — Accord préréglé .....	14

## Cassette

Chargement d'une cassette .....	16
Lecture d'une cassette .....	16
Enregistrement sur cassette — Enregistrement synchro de CD/ enregistrement manuel/montage de programme .....	17
Enregistrement temporisé de programmes de radio .....	18

## Ajustement sonore

Ajustement du son .....	20
-------------------------	----

## Autres caractéristiques

Chant sur fond musical: Karaoke .....	20
Pour s'endormir en musique — Minuterie d'extinction .....	21
Pour se réveiller en musique — Minuterie de réveil .....	21

## Composants en option

Raccordement de composants en option .....	23
---	----

## Informations complémentaires

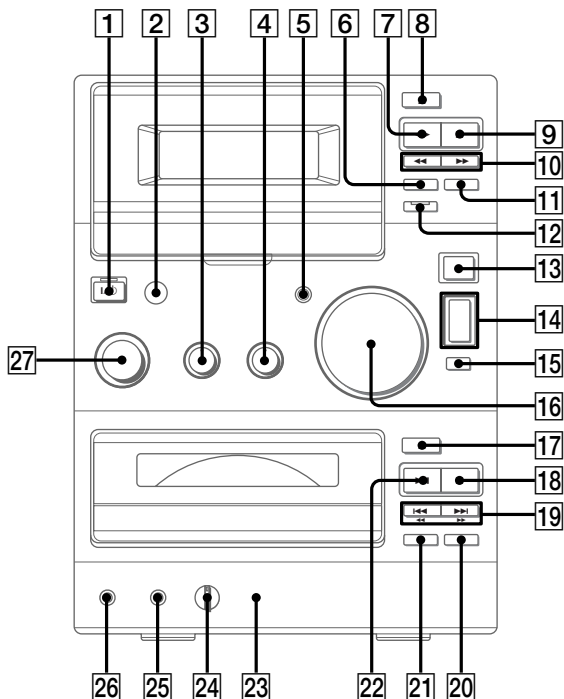
Précautions .....	24
Dépannage .....	25
Spécifications .....	27
Glossaire .....	28

FR

Les articles sont classés par ordre alphabétique.

Consultez les pages indiquées entre parenthèses () pour les détails.

## Appareil



BASS **3** (20)

Captur de télécommande **2**

CD EJECT **▲ 17** (9~11)

CD SYNC **12** (17, 18)

CD **▶▶ 22** (9~13, 28)

CD **■ 18** (9~13, 26)

CD **◀◀/▶▶ 19** (10~12)

CD **◀◀/▶▶ 19** (10, 11)

DSG **5** (20, 23)

FUNCTION **27** (9, 11, 12, 14, 16, 17, 23)

Indicateur PBC **23** (10, 28)

MIC VOL **24** (20)

PLAY MODE **21** (9, 11, 12, 18)

Prise MIC IN **25** (20)

Prise PHONES **26**

REPEAT **20** (10, 11)

TAPE EJECT **▲ 8** (16)

TAPE REC **● 6** (17)

TAPE **◀ 7** (16~18)

TAPE **|| 11** (16~18)

TAPE **■ 9** (16~18, 26)

TAPE **◀◀/▶▶ 10** (16)

TREBLE **4** (20)

TUNER BAND **13** (14, 26)

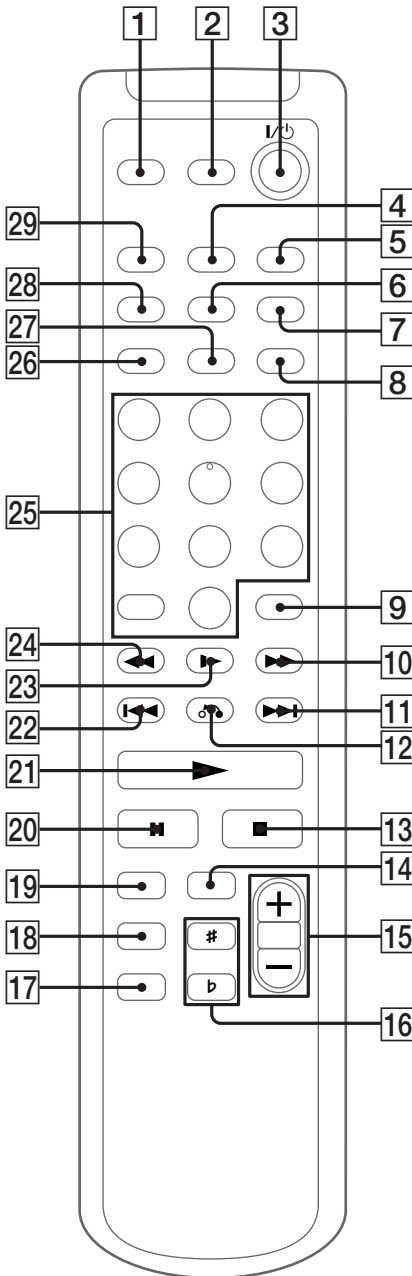
TUNING MODE **15** (14, 15)

TUNING +/- **14** (14, 15)

VOLUME **16** (21)

### DESCRIPTION DES TOUCHES

**I/⏻** (alimentation) **1** (7, 14, 18, 21, 23)



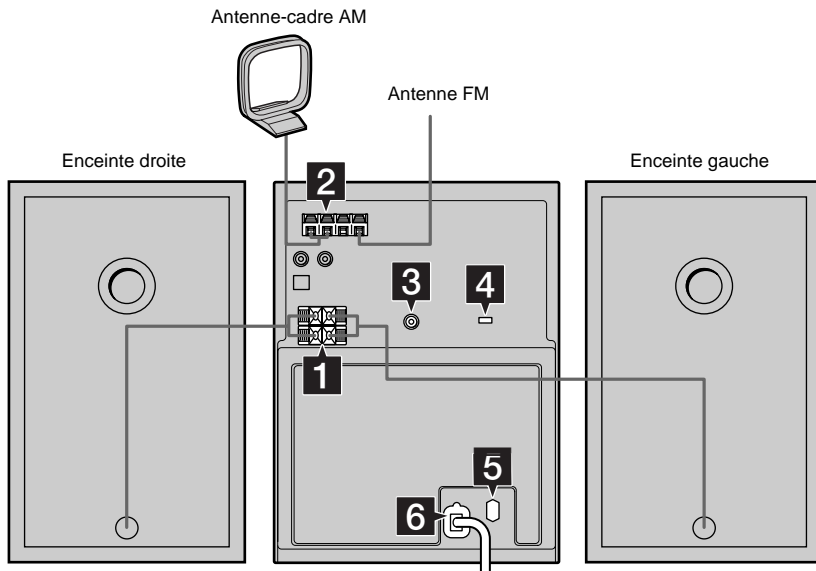
- CD **19** (9, 11)
- CLOCK/TIMER SELECT **4**  
(19, 22)
- CLOCK/TIMER SET **5** (8, 18, 21)
- DIR MODE **26** (16~18)
- DISPLAY **27** (12)
- ENTER **8** (8, 14, 18, 21)
- FUNCTION **17** (9, 11, 12, 14, 16, 17, 23)
- KEY CONTROL #/b **16** (20)
- K.PON/MPX **9** (20)
- MEMORY **28** (14)
- NEXT **11** (10)
- ON SCREEN **7** (13)
- PREV **22** (10)
- RETURN **12** (10)
- SLEEP **29** (21)
- SLOW **23** (9)
- STEREO/MONO **6** (15)
- TAPE **18** (16)
- Touches numériques **25** (10, 11)
- TUNER BAND **14** (14)
- TV/VIDEO **1** (7)
- TV **2** (7)
- VOLUME +/- **15** (21)

## DESCRIPTION DES TOUCHES

- ▶ **21** (9~13, 16~18, 28)
- **20** (9, 11, 16~18)
- **13** (9~13, 16~18)
- ⏮ **22** (10~12)
- ▶▶ **11** (10~12)
- ⏪ **24** (10, 11, 14~16)
- ▶▶ **10** (10, 11, 14~16)
- I/⏻ (alimentation) **3** (7, 14, 18, 21)
- + **11** (8, 14, 18, 21)
- **22** (8, 14, 18, 21)

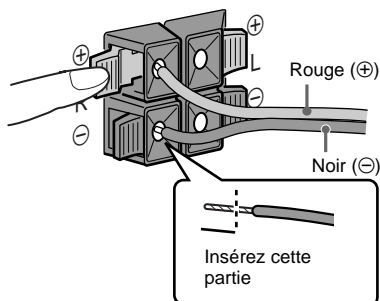
## Raccordement de la chaîne

Suivez la procédure **1** à **6** ci-dessous pour raccorder la chaîne à l'aide des cordons et accessoires fournis.



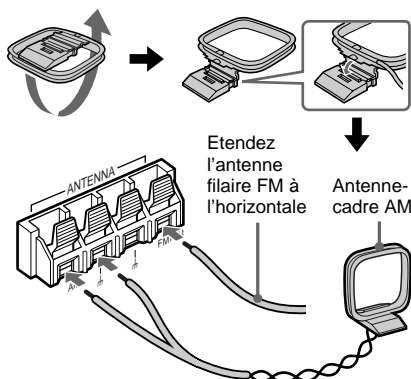
### 1 Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons des enceintes droite et gauche aux bornes SPEAKER de la même couleur.

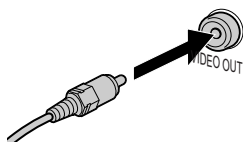


### 2 Raccordez les antennes FM et AM.

Installez l'antenne-cadre AM avant de la raccorder.

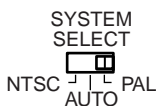


**3 Raccordez la prise d'entrée vidéo de votre téléviseur à la prise VIDEO OUT au moyen du câble de liaison vidéo fourni.**



Si vous utilisez un téléviseur  
Mettez le téléviseur sous tension et sélectionnez l'entrée vidéo pour voir l'image fournie par la chaîne.

**4 Réglez SYSTEM SELECT (système couleur) sur la position appropriée, PAL ou NTSC, selon le système de votre téléviseur.**



Le système couleur de votre téléviseur	Réglez SYSTEM SELECT à
AUTO (si votre téléviseur change automatiquement de système couleur selon le signal d'entrée)	AUTO.
NTSC	NTSC.
PAL (réglage usine)	PAL.

**5 Pour les modèles à sélecteur de tension, réglez VOLTAGE SELECTOR à la tension du secteur local.**

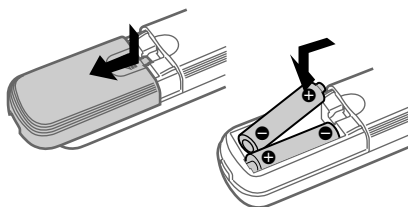


**6 Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.**

Si la fiche ne s'insère pas dans la prise murale, détachez l'adaptateur de prise fourni (seulement pour les modèles pourvus d'un adaptateur).

Appuyez sur **I/O** pour mettre la chaîne sous tension.

## Insertion de deux piles format AA (R6) dans la télécommande



A noter

Remplacez-les par des neuves quand la télécommande ne peut plus opérer la chaîne.

Remarque

Si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirez-en les piles pour éviter tout risque de fuite et de corrosion.

Utilisation de la télécommande

Vous pouvez commander à distance d'un téléviseur Sony.

Pour	Appuyez sur
Allumer ou éteindre le téléviseur	TV I/O
Commuter l'entrée vidéo du téléviseur	TV/VIDEO.

## Réglage de l'heure

- 1 Mettez la chaîne sous tension.**
- 2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET sur la télécommande.**  
Passez à l'étape 5 si vous réglez l'horloge pour la première fois.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande jusqu'à ce que "SET CLOCK" s'affiche.**
- 4 Appuyez sur ENTER sur la télécommande.**  
L'indication des heures se met à clignoter.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler les heures.**
- 6 Appuyez sur ENTER sur la télécommande.**  
L'indication des minutes se met à clignoter.
- 7 Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler les minutes.**
- 8 Appuyez sur ENTER sur la télécommande.**  
L'horloge se mettra en marche.

Réinitialisation de l'horloge de la chaîne

Recommencez la procédure depuis l'étape 1.



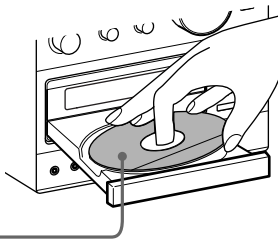
## Chargement d'un disque

### 1 Appuyez sur CD EJECT ▲.

Le plateau à disque glisse en avant.

### 2 Chargez un disque sur le plateau à disque.

Placez le disque avec l'étiquette vers le haut. Si vous lisez un CD/VIDEO CD single (CD/VIDEO CD 8 cm), placez-le sur le cercle interne du plateau.



### 3 Appuyez à nouveau sur CD EJECT ▲ pour refermer le plateau à disque.

Remarques

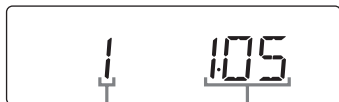
- Un CD/VIDEO CD single (CD/VIDEO CD 8 cm) chargé n'est pas visible de la fenêtre avant.
- Vus par la fenêtre avant, les caractères imprimés sur le disque apparaissent à l'envers.

## Lecture d'un VIDEO CD

### — Lecture normale/lecture aléatoire/lecture répétée

Vous pouvez lire à la fois des VIDEO CD sans fonctions PBC (Ver. 1.1) et des VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0).

Vous pouvez apprécier deux types de lecture selon le type de disque. Les fonctions PBC des VIDEO CD (Ver. 2.0) sont invalidées en Lecture aléatoire et Lecture répétée.



Numéro de la piste    Temps de lecture

### 1 Allumez votre téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo.

### 2 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que "CD" s'affiche.

L'indicateur entourant les touches CD ►► et CD ■ s'allume.

Vous pouvez commuter à la fonction CD en appuyant sur la touche CD sur la télécommande.

### 3 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que le mode souhaité s'affiche.

Sélectionnez	Pour lire
Pas d'affichage	Le VIDEO CD dans l'ordre original.
SHUFFLE	Les pistes du VIDEO CD dans un ordre aléatoire.
PGM	Les pistes du VIDEO CD dans l'ordre que vous souhaitez (voir "Programmation des pistes d'un CD/VIDEO CD" à la page 11).

### 4 Appuyez sur CD►► (ou ► sur la télécommande).

## Autres opérations

Pour	Procédez comme suit
Arrêter la lecture	Appuyez sur CD ■.
Interrompre temporairement la lecture (pause)	Appuyez sur CD ►► (ou ►► sur la télécommande).*1 Appuyez une seconde fois pour reprendre la lecture.
La lecture lente	Appuyez plusieurs fois sur SLOW ►► sur la télécommande. La vitesse de lecture change comme suit: $\frac{1}{2} \rightarrow \frac{1}{4} \rightarrow \frac{1}{8} \rightarrow \frac{1}{2} \rightarrow$ .....

à suivre

## Lecture d'un VIDEO CD (suite)

Pour	Procédez comme suit
Sélectionner une piste ou scène*2	Appuyez plusieurs fois sur CD <b>◀◀/▶▶</b> jusqu'à ce que vous trouviez la piste ou scène souhaitée.
Trouver un point sur une piste ou dans une scène (Recherche verrouillée)	Pendant la lecture, appuyez sur CD <b>◀◀/▶▶</b> jusqu'à ce que la recherche commence. ① Appuyez une fois pour commencer la recherche. ② Appuyez encore une fois pour augmenter la vitesse de recherche. A chaque pression sur la touche, la vitesse change comme suit: 1 (lent) → 2 (normal) → 3 (rapide) → 1 (lent) → ... ③ Appuyez sur CD <b>▶▶</b> (ou <b>▶</b> sur la télécommande) pour arrêter la recherche au point souhaité.
Retirer le VIDEO CD	Appuyez sur CD <b>EJECT ▲</b> .
Répéter la lecture (Lecture répétée)	Appuyez plusieurs fois sur <b>REPEAT</b> pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche. <b>REPEAT:</b> Pour toutes les pistes du VIDEO CD. <b>REPEAT 1:</b> Seulement pour la piste actuellement lue. Pour annuler la lecture répétée, appuyez plusieurs fois sur <b>REPEAT</b> jusqu'à ce que "REPEAT" et "REPEAT 1" disparaissent de l'affichage.

\*1 Il est possible que l'image vidéo soit un peu instable.

\*2 Sauf pendant la lecture PBC d'un VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0). Voir cette page pour les détails sur la lecture PBC.

## Lecture de CD vidéo avec fonctions PBC (Ver. 2.0)

### — Lecture PBC

Vous pouvez afficher des menus sur l'écran de votre téléviseur pour l'exploitation de supports interactifs. Les formats et les structures de menu diffèrent selon les disques.

#### 1 Commencez la lecture d'un VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0).

L'indicateur PBC s'allume et un menu PBC apparaît sur l'écran du téléviseur.


L'indicateur s'allume pendant la lecture PBC d'un VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0). L'indicateur s'éteint lorsque les fonctions PBC ne sont pas utilisées (voir ci-dessous).

#### 2 Sélectionnez le numéro de menu souhaité aux touches numériques de la télécommande.

#### 3 Continuez en suivant les instructions des menus pour la lecture interactive.

Pour	Procédez comme suit.
Arrêter la lecture	Appuyez sur CD <b>■</b> .
Passer à la scène ou piste suivante	Appuyez sur <b>NEXT</b> sur la télécommande.
Revenir à la scène ou piste précédente	Appuyez sur <b>PREV</b> sur la télécommande.
Revenir au menu précédent	Appuyez sur <b>RETURN ↵</b> sur la télécommande.
Pour annuler la lecture PBC d'un VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0)	<ul style="list-style-type: none"><li>Avant de démarrer la lecture, sélectionnez la piste souhaitée avec CD <b>◀◀/▶▶</b>, puis appuyez sur CD <b>▶▶</b> (ou <b>▶</b> sur la télécommande).</li><li>Avant de démarrer la lecture, sélectionnez le numéro de piste aux touches numériques de la télécommande.</li></ul> L'indicateur PBC s'éteint et la lecture commence à partir de la piste sélectionnée. Des images fixes, telles qu'écrans de menu, n'apparaîtront pas.

A noter

Quand  s'affiche sur l'écran du téléviseur, vous avez appuyé sur une touche invalidée.

Pour entrer des numéros supérieurs à 10 (sur la télécommande seulement)

- 1 Appuyez sur >10.
  - 2 Entrez les chiffres correspondants.
- Pour entrer 0, appuyez sur 10/0 à la place.

Exemple:

Pour entrer le numéro 30, appuyez sur >10, puis 3 et 10/0.

## Lecture d'un CD

### — Lecture normale/lecture aléatoire/lecture répétée

Cette chaîne vous permet de lire des CD dans différents modes de lecture.



#### 1 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que "CD" s'affiche.

L'indicateur entourant les touches CD ►|| et CD ■ s'allume.

Vous pouvez commuter à la fonction CD en appuyant sur la touche CD sur la télécommande.

#### 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que le mode souhaité s'affiche.

##### Sélectionnez Pour lire

Pas d'affichage	Le CD dans l'ordre original.
SHUFFLE	Les pistes du CD dans un ordre aléatoire.
PGM	Les pistes du CD dans l'ordre que vous souhaitez (voir "Programmation des pistes d'un CD/VIDEO CD" sur cette page).

#### 3 Appuyez sur CD►|| (ou ► sur la télécommande).

## Autres opérations

To	Procédez comme suit
Arrêter la lecture	Appuyez sur CD ■.
Interrompre temporairement la lecture (pause)	Appuyez sur CD ►   (ou    sur la télécommande). Appuyez une seconde fois pour reprendre la lecture.
Sélectionner une piste	Pendant la lecture ou la pause, appuyez plusieurs fois sur CD ◀◀/▶▶ jusqu'à ce que vous trouviez la piste souhaitée.
Localiser un point souhaité sur une piste (Fonction recherche de verrouillage)	Pendant la lecture, maintenez CD ◀◀/▶▶ jusqu'à ce que le système commence la recherche. Appuyez sur CD ►   (ou ► sur la télécommande) pour arrêter la recherche.
Retirer le CD	Appuyez sur CD EJECT ▲.
Répéter la lecture (Lecture répétée)	Appuyez plusieurs fois sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche. REPEAT: Pour toutes les pistes du CD. REPEAT 1: Seulement pour la piste actuellement lue. Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" et "REPEAT 1" disparaissent de l'affichage.

## Programmation des pistes d'un CD/VIDEO CD

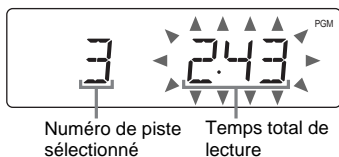
### — Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme d'un maximum de 20 pistes d'un CD/VIDEO CD dans l'ordre de votre choix.  
Les fonctions PBC de VIDEO CD (Ver. 2.0) sont invalidées pendant la lecture programmée.

**à suivre**

## Programmation des pistes d'un CD/ VIDEO CD (suite)

- 1 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que "CD" s'affiche.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à l'affichage de "PGM".
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **CD** **◀◀/▶▶** jusqu'à ce que le numéro de piste souhaité s'affiche.



- 4 Appuyez sur **PLAY MODE**.  
La piste sélectionnée est programmée.  
Le numéro sélectionné s'affiche.
- 5 Pour programmer des pistes additionnelles, répétez les étapes 3 et 4.
- 6 Appuyez sur **CD** **▶▶** (ou **▶** sur la télécommande).

Pour	Procédez comme suit
Annuler la lecture programmée	Appuyez plusieurs fois sur <b>PLAY MODE</b> jusqu'à la disparition de "PGM" de l'affichage.
Ajouter une piste à la fin du programme	Exécutez les étapes 3 et 4 avec la lecture programmée arrêtée.
Effacer tout le programme	Appuyez sur <b>CD</b> <b>■</b> avec la lecture programmée arrêtée.

### A noter

- Le programme créé est maintenu même après la lecture de programme. Pour le lire à nouveau, commutez la fonction à CD, puis appuyez sur **CD** **▶▶** (ou **▶** sur la télécommande).
- ":-:-" s'affiche quand la durée totale du programme dépasse 100 minutes.

## Utilisation de l'affichage VIDEO CD/CD

Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** sur la télécommande.

L'affichage change comme suit:

Pendant la lecture normale

Numéro de la piste actuelle et temps de lecture écoulé de la piste → Numéro de la piste actuelle et temps de lecture restant de la piste → Temps de lecture restant de tout le CD/VIDEO CD → Affichage de l'heure → Numéro de la piste actuelle et temps de lecture écoulé de la piste → .....

(VIDEO CD avec fonctions PCB (Ver. 2.0))

Temps de lecture écoulé de la piste actuelle\*

↔ Affichage de l'horloge

\* Ceci peut apparaître pendant l'affichage d'images fixes, etc.

Quand le VIDEO CD/CD est arrêté

Nombre total de pistes et temps total de lecture

→ Affichage de l'heure → Affichage de la source actuelle → Nombre total de pistes et temps total de lecture → .....

Remarque

Si le CD/VIDEO CD contient 21 pistes ou plus, le temps de lecture restant de la piste actuelle apparaîtra sous la forme ":-:-" pour chaque piste, en commençant par la 21e.

## Utilisation des écrans de menu

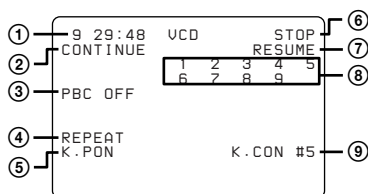
Vous pouvez contrôler l'état de fonctionnement actuel et les informations de lecture des VIDEO CD et CD audio quand le VIDEO CD/CD est arrêté.

Appuyez sur ON SCREEN sur la télécommande.

A chaque pression, l'affichage sur écran change comme suit:

ON SCREEN ON ↔ ON SCREEN OFF

Affichage ON SCREEN ON



①

Pendant	Indication de l'affichage
l'arrêt d'un VIDEO CD/CD	Nombre total de pistes et temps total de lecture du disque
la lecture du VIDEO CD/CD	Numéro de la piste actuelle et temps de lecture écoulé de la piste

② Mode de lecture\*

\* En lecture programmée, le numéro de lecture et le numéro de la piste programmée apparaissent dessous.

③ "PBC ON", "PBC OFF" ou pas d'affichage

\* "PBC ON" s'affiche pour un VIDEO CD avec fonctions PBC.

④ "REPEAT", "REPEAT 1" ou pas d'affichage

⑤ Etat d'effet Karaoke

⑥

Pendant	Indication de l'affichage
l'arrêt du VIDEO CD/CD	STOP
la lecture du VIDEO CD/CD	PLAY

⑦ "RESUME" ou pas d'affichage

⑧ Calendrier musical\* ou pas d'affichage

\* Les numéros de piste disparaissent du calendrier musical après leur lecture.

Quand les fonctions PBC ne sont pas utilisées, le calendrier musical apparaît seulement quand le VIDEO CD est à l'arrêt.

⑨ Commande des touches (b 8 ~ 0 ~ # 8) ou pas d'affichage

A noter

Selon la situation, certains articles sont affichés et d'autres non.

## Reprise de la lecture au point d'arrêt d'un CD vidéo

### — Lecture de reprise

Cette fonction n'est pas disponible pour les CD audio.

**1 Pendant la lecture d'un VIDEO CD, appuyez sur CD ■ pour arrêter la lecture.**

"RESUME" apparaît à l'écran de télévision. Si "RESUME" n'apparaît pas, la reprise de la lecture ne sera pas possible.

**2 Appuyez sur CD ►► (ou ► sur la télécommande).**

Pour visionner du début du VIDEO CD  
Quand "RESUME" apparaît à l'écran, appuyez sur CD ■, puis sur CD ►► (ou ► sur la télécommande).

Remarques

- La lecture de reprise n'est pas disponible en lecture aléatoire, lecture programmée ou en lecture PBC d'un VIDEO CD avec fonctions PBC (Ver. 2.0).
- La lecture peut ne pas reprendre exactement à l'endroit du VIDEO CD où elle a été arrêtée. Cela dépend du point d'arrêt.
- La lecture de reprise est annulée si:
  - vous appuyez sur les touches numériques sur la télécommande, PLAY MODE ou CD ■.
  - vous enlevez le VIDEO CD.
  - vous débranchez le cordon d'alimentation secteur.
  - vous mettez la chaîne hors tension.

## Préréglage de stations de radio

La chaîne peut mémoriser un total de 30 stations préréglées (20 pour FM et 10 pour AM).

- 1 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que **"TUNER"** s'affiche.

L'indicateur autour de la touche **TUNER BAND** s'allume.

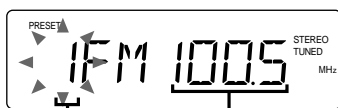
- 2 Appuyez sur **TUNER BAND** pour sélectionner **FM** ou **AM**.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à l'affichage de **"AUTO"**.

- 4 Appuyez sur **TUNING +/-** (ou **◀▶**) sur la télécommande).

La fréquence change quand l'appareil explore les stations. Le balayage s'arrête à l'accord d'une station. Alors, **"TUNED"** et **"STEREO"** (programmes stéréo seulement) apparaissent.

- 5 Appuyez sur **MEMORY** sur la télécommande.

Un numéro de préréglage clignote.



Numéro de préréglage    Fréquence

- 6 Appuyez plusieurs fois sur **+/-** sur la télécommande pour sélectionner le numéro de préréglage souhaité.
- 7 Appuyez sur **ENTER** sur la télécommande. La station est mémorisée sous le numéro de préréglage sélectionné.
- 8 Répétez les étapes 2 à 7 pour préréglé d'autres stations.

Pour accorder une station faible

A l'étape 3, appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à la disparition de **"AUTO"** et **"PRESET"** de l'affichage, puis plusieurs fois sur **TUNING +/-** (ou **◀▶**) sur la télécommande) pour accorder une station.

Pour modifier le numéro de préréglage

Reprenez à partir de l'étape 2.

A noter

Les stations préréglées sont sauvegardées dans la mémoire de la chaîne pendant environ jour, même en cas de déconnexion du cordon d'alimentation ou de panne d'électricité.

Pour modifier l'intervalle d'accord AM (non applicable aus modèles pour le Moyen-Orient et les Philippines)

L'intervalle d'accord AM est préréglé à 9 kHz à l'usine. Pour commuter l'intervalle d'accord AM, accordez d'abord une station AM, puis mettez la chaîne hors tension. En maintenant **TUNING +** pressé, remettez la chaîne sous tension. Au changement de l'intervalle d'accord AM, toutes les stations préréglées sont effacées. Pour revenir à l'intervalle d'origine, accordez d'abord une station AM, puis mettez la chaîne hors tension. Ensuite, remettez-la sous tension en maintenant **TUNING -** pressé.

## Ecoute de la radio

### — Accord préréglé

Le préréglage de stations de radio à l'avance dans la mémoire de la chaîne facilite leur accord par la suite (voir "Préréglage de stations de radio" sur cette page).

- 1 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que **"TUNER"** s'affiche.
- 2 Appuyez sur **TUNER BAND** pour sélectionner **FM** ou **AM**.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que **"PRESET"** s'affiche.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **TUNING +/-** (ou **◀▶**) sur la télécommande) pour afficher le numéro de préréglage de la station souhaitée.

Pour éteindre la radio

Appuyez sur **I/⏻**.

Pour accorder une station de radio non-préférée

A l'étape 3, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" et "PRESET" disparaissent de l'affichage, puis plusieurs fois sur TUNING +/- (ou ◀▶/▶▶ sur la télécommande) pour accorder la station souhaitée (Accord manuel).

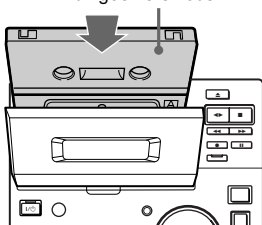
A noter

- Si le programme FM est parasité, appuyez sur STEREO/MONO sur la télécommande jusqu'à ce que "MONO" s'affiche. Après le défilement de "MONO" sur l'affichage, la fréquence apparaîtra. Le programme ne sera plus en stéréo, mais la réception sera meilleure.
- Pour améliorer la réception, réglez les antennes fournies ou raccordez une antenne extérieure.

## Chargement d'une cassette

- 1 Appuyez sur **TAPE EJECT ▲**.
- 2 Chargez une cassette enregistrée/enregistrable dans le logement de cassette.

La face à lire/enregistrer dirigée vers vous



## Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser une cassette de Type I (normale).

- 1 Chargez une cassette enregistrée dans le logement de cassette.
- 2 Tournez **FUNCTION** (ou appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** sur la télécommande) jusqu'à ce que "TAPE" s'affiche.

L'indicateur autour des touches **TAPE ◀▶** et **TAPE ■** s'allume.

Vous pouvez commuter à la fonction **TAPE** en appuyant sur la touche **TAPE** sur la télécommande.

- 3 Appuyez plusieurs fois sur **DIR MODE** sur la télécommande pour sélectionner "◀→" pour lire une face de la cassette, ou bien sur "↔" pour lire les deux, ou "(↔)\*" pour lire les deux plusieurs fois.

\* Le défilement de la bande s'arrête automatiquement au bout de cinq lectures consécutives.

- 4 Appuyez sur **TAPE ◀▶** (ou **▶** sur la télécommande).

Appuyez à nouveau sur **TAPE ◀▶** (ou **▶** sur la télécommande) pour lire l'autre face. La lecture de la cassette commence.

## Autres opérations

Pour	Procédez comme suit
Arrêter la lecture	Appuyez sur <b>TAPE ■</b> .
Interrompre temporairement la lecture (pause)	Appuyez sur <b>TAPE   </b> . Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
Avancer rapidement ou rebobiner	La bande à l'arrêt, appuyez sur <b>TAPE ◀◀/▶▶</b> .
Retirer la cassette	Appuyez sur <b>TAPE EJECT ▲</b> .



# Enregistrement sur cassette

## — Enregistrement synchro de CD/enregistrement manuel/montage de programme

Vous pouvez enregistrer à partir d'un CD/VIDEO CD, de la radio ou d'un autre composant raccordé. Vous pouvez utiliser une cassette de Type I (normale).

Étapes	Enregistrement à partir d'un CD/VIDEO CD (Enregistrement synchro de CD)	Enregistrement manuel
1	Chargez une cassette enregistrable dans le logement de cassette.	
2	Chargez un disque sur le plateau à disque.	Tournez <b>FUNCTION</b> (ou appuyez plusieurs fois sur <b>FUNCTION</b> sur la télécommande) pour sélectionner la source à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.
3	Tournez <b>FUNCTION</b> (ou appuyez plusieurs fois sur <b>FUNCTION</b> sur la télécommande) jusqu'à ce que "CD" s'affiche.	Chargez un disque ou accordez la station souhaitée.
4	Appuyez sur <b>CD SYNC</b> .	Appuyez sur <b>TAPE REC ●</b> .
	<p>La cassette est en attente d'enregistrement.            "REC" et "▶" (ou "◀") apparaissent.  <b>Pour démarrer l'enregistrement sur la face dirigée vers l'intérieur de la cassette, appuyez sur TAPE ◀▶ jusqu'à ce que "REC▶" passe à "◀REC".</b></p>	
5	Appuyez plusieurs fois sur <b>DIR MODE</b> sur la télécommande pour sélectionner "↔" pour enregistrer sur une face de la cassette, ou bien "↔)" ou "(↔)" pour enregistrer sur les deux faces.	
6	Appuyez sur <b>TAPE ■■</b> .	Appuyez sur <b>TAPE ■■</b> , puis démarrez la lecture de la source souhaitée.

Pour arrêter l'enregistrement  
 Appuyez sur **TAPE ■**.

A noter

Pour l'enregistrement manuel:

Appuyez sur **TAPE ■■** pour faire une pause d'enregistrement.

## Enregistrement sur cassette (suite)

Enregistrement de pistes de CD/VIDEO CD dans l'ordre souhaité

### — Montage programmé

Les fonctions PBC de VIDEO CD (Ver. 2.0) sont invalidées pendant le montage programmé.

- 1 **Chargez une cassette enregistrable dans le logement de cassette.**
- 2 **Chargez un disque sur le plateau à disque.**
- 3 **Effectuez les étapes 1 à 5 de la lecture programmée (voir page 11).**

#### 4 Appuyez sur CD SYNC.

La cassette est en attente d'enregistrement et le VIDEO CD/CD en attente de lecture. "REC" et "▶" (ou "◀") apparaissent, et l'indicateur CD SYNC s'allume.

Pour démarrer l'enregistrement sur la face vers l'intérieur de la cassette, appuyez sur TAPE ◀▶ (ou ▶ sur la télécommande) jusqu'à ce que "REC▶" passe à "◀REC".

- 5 **Appuyez plusieurs fois sur DIR MODE sur la télécommande pour sélectionner "↔" pour enregistrer sur une face de la bande, ou bien "↔" ou "↔" pour enregistrer sur les deux faces.**

#### 6 Appuyez sur TAPE II.

Pour	Procédez comme suit
Arrêter l'enregistrement	Appuyez sur TAPE ■.
Annuler le montage programmé	Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" disparaisse de l'affichage.

## Enregistrement temporisé de programmes de radio

Pour enregistrer avec la minuterie, vérifiez que l'horloge de la chaîne est réglée correctement (voir "Réglage de l'heure" à la page 8) et préréglez la station de radio (voir "Préréglage de stations de radio" à la page 14).

- 1 **Accordez la station de radio prérégulée souhaitée (voir "Ecoute de la radio" à la page 14).**
- 2 **Chargez une cassette enregistrable.**
- 3 **Appuyez sur CLOCK/TIMER SET sur la télécommande.**
- 4 **Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande jusqu'à ce que "SET REC" s'affiche.**  
"SET REC" défile et "⊖ REC" s'affiche.
- 5 **Appuyez sur ENTER sur la télécommande.**  
"ON TIME" s'affiche, puis l'indication des heures se met à clignoter.
- 6 **Réglez l'heure de début.**  
Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler l'heure, puis appuyez sur ENTER.  
L'indication des minutes se met alors à clignoter.  
Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER.  
"OFF TIME" apparaît, puis l'indication des heures se remet à clignoter.
- 7 **Réglez l'heure d'arrêt en répétant l'étape 6.**  
L'heure de début, l'heure d'arrêt, "TUNER" et la station prérégulée s'affichent tour à tour, puis l'affichage d'origine est rétabli.
- 8 **Appuyez sur I/⏻ pour mettre la chaîne hors tension.**  
Au démarrage de l'enregistrement, le volume est automatiquement réglé au minimum.

Pour	Procédez comme suit
Vérifier les réglages	Appuyez plusieurs fois sur CLOCK/TIMER SELECT sur la télécommande jusqu'à ce que "⊖ REC" s'affiche. Les éléments préréglés s'affichent à tour de rôle.
Désactiver la minuterie	Appuyez sur plusieurs fois sur CLOCK/TIMER SELECT sur la télécommande jusqu'à ce que "⊖ REC" disparaisse de l'affichage.

#### A noter

Une fois la minuterie réglée, les réglages horaires effectués resteront dans la mémoire de la chaîne jusqu'à leur modification, même si la chaîne est mise hors tension ou la minuterie désactivée. Les derniers réglages effectués seront effectifs à la réactivation de la minuterie.

#### Remarques

- La chaîne se mettra sous tension 15 secondes avant l'heure de début spécifiée.
- Si la chaîne est sous tension à l'heure de démarrage spécifiée, l'enregistrement ne s'effectuera pas.
- Si la minuterie d'extinction est réglée, l'enregistrement temporisé ne fonctionnera pas tant que la minuterie d'extinction ne sera pas désactivée.

## Ajustement du son

Production d'un son plus dynamique  
(Générateur de son dynamique)

Appuyez sur DSG.

Pour annuler le DSG, appuyez une seconde fois sur DSG.

Ajustement des graves

Tournez BASS.

Vous pouvez ajuster les graves en 7 étapes.

Ajustement des aigus

Tournez TREBLE.

Vous pouvez ajuster les aigus en 7 étapes.

## Chant sur fond musical: Karaoke

Vous pouvez chanter au son d'un CD/VIDEO CD stéréo en éliminant la voix du chanteur.

- 1 **Réglez MIC VOL sur 0 pour réduire le volume du microphone.**
- 2 **Raccordez un microphone optionnel à la prise MIC IN.**
- 3 **Appuyez de façon répétée sur K.PON/MPX sur la télécommande pour obtenir l'effet de karaoké souhaité.**  
L'affichage change de la façon suivante:  
K\_PON → MPX R → MPX L →  
STEREO → K\_PON → .....  
Pour chanter en karaoké, sélectionnez "K\_PON" (KARAOKE PON); sélectionnez "MPX R" ou "MPX L" pour les CD/VIDEO CD multiplex.
- 4 **Reproduisez la musique.**
- 5 **Ajustez le volume du microphone en tournant MIC VOL.**

Pour	Procédez comme suit
Annuler la fonction Karaoke	Tournez MIC VOL à 0 et déconnectez le microphone de MIC IN, puis appuyez plusieurs fois sur K.PON/MPX sur la télécommande jusqu'à ce que "STEREO" apparaisse.
Ajuster la tonalité	Appuyez plusieurs fois sur KEY CONTROL #/b sur la télécommande. Vous pouvez ajuster la tonalité en 17 étapes.

### Remarque

Avec certains morceaux, les voix peuvent ne pas être annulées quand vous sélectionnez "K\_PON".

## Pour s'endormir en musique

### — Minuterie d'extinction

La fonction minuterie d'extinction vous permet de spécifier un certain temps après lequel la chaîne arrêtera la lecture et se coupera automatiquement. Vous pouvez ainsi vous endormir en musique.

#### Appuyez plusieurs fois sur SLEEP sur la télécommande.

Le temps jusqu'à l'extinction change comme suit:

AUTO\* → 90MIN → 80MIN → 70MIN → ... → 10MIN → OFF → AUTO\* → ...

\* La chaîne se coupe à la fin de la lecture du CD/VIDEO CD ou de la cassette en cours de lecture (jusqu'à 100 minutes). Elle s'éteint aussi si vous arrêtez manuellement le VIDEO CD/CD ou la cassette.

Pour	Appuyez
Contrôler le temps restant jusqu'à l'extinction	Une fois sur SLEEP sur la télécommande.
Modifier le temps jusqu'à l'extinction	Plusieurs fois sur SLEEP sur la télécommande jusqu'à ce que le temps souhaité s'affiche.
Annuler la fonction minuterie d'extinction	Plusieurs fois sur SLEEP sur la télécommande jusqu'à ce que "OFF" s'affiche.

## Pour se réveiller en musique

### — Minuterie de réveil

Le réglage de la minuterie de réveil vous permet de mettre automatiquement la chaîne sous et hors tension à des heures spécifiées. Pour utiliser cette fonction, vérifiez que l'horloge de la chaîne est réglée correctement (voir "Réglage de l'heure" à la page 8).

#### 1 Préparez la source musicale que vous souhaitez entendre à la mise sous tension de la chaîne.

- CD/VIDEO CD: Chargez un disque.
- Casette: Insérez une cassette avec la face que vous souhaitez écouter dirigée vers vous.
- Radio: Accordez la station de radio préréglée que vous souhaitez (voir "Ecoute de la radio" à la page 14).

#### 2 Réglez le volume.

#### 3 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET sur la télécommande.

#### 4 Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande jusqu'à l'affichage de "SET DAILY".

"SET DAILY" défile et "⊖ DAILY" s'affiche.

#### 5 Appuyez sur ENTER sur la télécommande.

"ON TIME" s'affiche, et l'indication des heures clignote.

#### 6 Réglez l'heure de début.

Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER.

L'indication des minutes se met alors à clignoter.

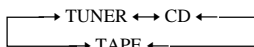
Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER.

"OFF TIME" s'affiche, puis l'indication des heures clignote.

#### 7 Répétez l'étape 6 pour régler l'heure d'arrêt.

#### 8 Appuyez plusieurs fois sur +/- sur la télécommande jusqu'à ce que la source musicale souhaitée s'affiche.

L'affichage change comme suit:



#### 9 Appuyez sur ENTER sur la télécommande.

L'heure de début, l'heure d'arrêt et la source musicale apparaissent tour à tour, puis l'affichage d'origine est rétabli.

#### 10 Appuyez sur I/O pour mettre la chaîne hors tension.

à suivre

## ***Pour se réveiller en musique (suite)***

<b>Pour</b>	<b>Procédez comme suit</b>
Vérifier les réglages	Appuyez plusieurs fois sur CLOCK/TIMER SELECT sur la télécommande jusqu'à ce que "☹ DAILY" s'affiche. Les éléments préréglés s'affichent à tour de rôle.
Couper la minuterie	Appuyez plusieurs fois sur CLOCK/TIMER SELECT sur la télécommande jusqu'à ce que "☹ DAILY" disparaisse de l'affichage.

### A noter

Une fois la minuterie réglée, les réglages horaires effectués resteront dans la mémoire de la chaîne jusqu'à leur modification, même si la chaîne est mise hors tension ou la minuterie désactivée. Les derniers réglages effectués seront effectifs à la réactivation de la minuterie.

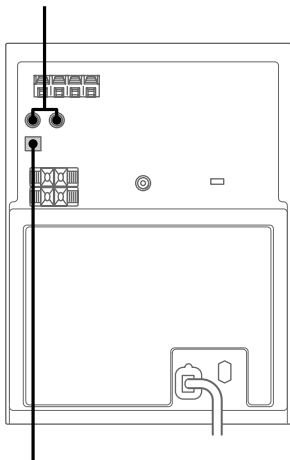
### Remarques

- La chaîne se mettra sous tension 15 secondes avant l'heure de début spécifiée.
- Si la minuterie d'extinction est réglée, la minuterie de réveil ne fonctionnera pas tant que la minuterie d'extinction ne sera pas désactivée.

## Raccordement de composants en option

Vous pouvez raccorder divers composants à votre chaîne pour la renforcer. Vérifiez que la couleur des fiches correspond à celle des connecteurs.

Aux prises de sortie audio de votre platine MD/magnétoscope




Au connecteur d'entrée numérique de votre platine MD\*

\* Si la prise a un capuchon, retirez-le avant l'utilisation.

### Remarque

Vous ne pouvez pas effectuer un enregistrement numérique d'un VIDEO CD sur une platine MD via le câble optique.

### A noter

Si vous ne pouvez pas sélectionner "VIDEO" en tournant FUNCTION (ou appuyer plusieurs fois sur FUNCTION sur la télécommande), appuyez sur  en maintenant DSG pressé en mode d'attente. La fonction passera de "MD" à "VIDEO", et "VIDEO" s'affichera. Répétez la procédure pour revenir à "MD".

Pour	Procédez comme suit
Effectuer un enregistrement numérique à partir d'un CD ou MD	Raccordez le câble optique.
Ecouter un MD sur la platine MD raccordée	Tournez FUNCTION (ou appuyez plusieurs fois sur FUNCTION sur la télécommande) jusqu'à ce que "MD" s'affiche.
Ecouter le son d'un magnétoscope raccordé	Tournez FUNCTION (ou appuyez plusieurs fois sur FUNCTION sur la télécommande) jusqu'à ce que "VIDEO" s'affiche.

## Précautions

### Tension de service

Avant de faire fonctionner la chaîne, vérifiez que sa tension est identique à la tension secteur locale.

### Sécurité

- Cette chaîne n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est raccordée à une prise secteur, même si elle a été mise hors tension.
- Débranchez la chaîne de la prise murale (secteur) si elle doit rester inutilisée pendant une période prolongée. Pour déconnecter le cordon d'alimentation (secteur), saisissez sa fiche. Ne tirez jamais sur le cordon lui-même.
- Si un objet ou du liquide pénètre dans le coffret, débranchez la chaîne et faites-la vérifier par un personnel qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé seulement dans un centre de service compétent.

### Installation

- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- N'installez pas la chaîne à un endroit :
  - extrêmement chaud ou froid
  - poussiéreux ou sale
  - très humide
  - soumis à des vibrations
  - en plein soleil

### Accumulation de chaleur

- Il y a accumulation de chaleur dans l'appareil pendant le fonctionnement, mais il ne s'agit pas d'une anomalie.
- Installez la chaîne à un endroit bien ventilé pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.

Si la chaîne est utilisée en continu à volume élevé, la température du dessus, des côtés et du dessous du coffret augmente considérablement. Ne touchez pas le coffret pour éviter toute brûlure.

Pour éviter tout mauvais fonctionnement, ne couvrez pas l'orifice d'aération du ventilateur de refroidissement.

### Fonctionnement

- Si cette chaîne est déplacée directement d'un endroit froid à un endroit chaud, ou installée dans une pièce très humide, de l'humidité peut se concentrer sur la lentille du lecteur VIDEO CD/CD. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez le disque et laissez la chaîne sous tension environ une heure pour permettre l'évaporation de l'humidité.
- Au déplacement de la chaîne, retirez le disque sur le plateau à disque, s'il y a lieu.

Si vous avez des questions ou problèmes en relation avec la chaîne, adressez-vous à votre revendeur Sony.

### Remarques sur les CD/VIDEO CD

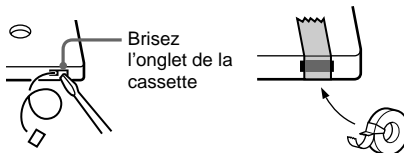
- Avant de lire un disque, nettoyez sa surface avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le disque du centre vers la périphérie.
- Ne lisez pas un disque sur lequel sont collés du ruban adhésif, des autocollants ou enduit de colle; cela pourrait endommager la chaîne.
- N'utilisez pas de solvants.
- N'exposez pas les disques en plein soleil ou à une source de chaleur.
- Les disques de forme non standard (par ex. cœur, carré, étoile) ne sont pas lisibles sur cette chaîne. Essayer pourrait endommager la chaîne. N'utilisez pas de tels disques.

### Nettoyage du coffret

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement humidifié de solution détergente douce. N'utilisez pas une éponge abrasive, de la poudre détergente ou un solvant, tel que diluant, benzène ou alcool.

### Protection contre l'enregistrement

Pour éviter le réenregistrement accidentel d'une cassette, brisez ses onglets de la face A ou B comme indiqué.



Si vous souhaitez par la suite réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'espace laissé par l'onglet brisé avec du ruban adhésif.

### Avant d'insérer une cassette dans la platine cassette

Tendez la bande. Sinon, elle risque de s'emmêler dans le mécanisme de lecture de la platine et de s'abîmer.

### Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

Il s'agit de cassettes à bande très élastique. Ne changez pas trop souvent de fonction, par exemple lecture, arrêt et rebobinage, etc. La bande pourrait s'emmêler dans le mécanisme de lecture de la platine.



## Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes de la platine cassette toutes les 10 heures de fonctionnement.

Nettoyez bien les têtes avant de faire un enregistrement important ou après la lecture d'une cassette ancienne.

Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou humide disponible dans le commerce. Pour les détails, voir les instructions sur la cassette de nettoyage.

## Démagnétisation des têtes

Démagnétisez les têtes et les parties métalliques en contact avec la bande toutes les 20 à 30 heures de fonctionnement avec une cassette démagnétisante disponible dans le commerce. Pour les détails, consultez le mode d'emploi de la cassette démagnétisante.

Si vous observez une anomalie des couleurs sur l'écran d'un téléviseur placé à proximité

Etant donné que le système acoustique est à blindage antimagnétique, les enceintes peuvent être installées à proximité d'un téléviseur. Il se peut toutefois que vous observiez une anomalie des couleurs sur l'écran du téléviseur en fonction du modèle de votre téléviseur.

Si vous observez une anomalie des couleurs...

Mettez le téléviseur hors tension et remettez-le à nouveau sous tension 15 à 30 minutes plus tard.

Si vous observez toujours une anomalie des couleurs...

Eloignez davantage les enceintes du téléviseur.

## Dépannage

En cas de problème avec la chaîne, procédez comme suit:

- 1 Vérifiez que le cordon d'alimentation et les cordons des enceintes sont raccordés correctement et fermement.
- 2 Recherchez votre problème dans la liste de dépannage ci-dessous et prenez la mesure corrective indiquée.

Si le problème persiste, consultez le revendeur Sony le plus proche.

## Généralités

### Aucun son ne sort des enceintes.

- Réglez le volume.
- Le casque d'écoute est raccordé.
- Vérifiez les raccordements des enceintes.

### Ronflement ou bruit importants.

- Un téléviseur ou un magnétoscope est placé trop près de la chaîne. Eloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

### "AM 12:00" clignote sur l'afficheur.

- Une panne de courant a eu lieu. Réglez à nouveau l'horloge (voir page 8) et les minuteries (voir pages 18 et 21).

### La minuterie ne fonctionne pas.

- Vérifiez que l'horloge est réglée correctement (voir page 8).
- Vous ne pouvez pas utiliser la minuterie de réveil et l'enregistrement temporisé en même temps.

### "⊖ DAILY" et "⊖ REC" n'apparaissent pas à la pression de CLOCK/TIMER SELECT sur la télécommande.

- Vérifiez que chaque minuterie est réglée correctement (voir pages 18 et 21).
- Vérifiez que l'horloge est réglée correctement (voir page 8).

### Couleur anormale de l'écran de téléviseur.

- Eloignez plus les enceintes du téléviseur.

### La télécommande ne fonctionne pas.

- Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne.
- Vous ne pointez pas la télécommande vers le capteur de la chaîne.
- Les piles de la télécommande sont épuisées. Remplacez-les.
- Vérifiez si les piles sont insérées correctement.

## Enceintes

### Le son est diffusé par un seul canal, ou le volume des enceintes droite et gauche est déséquilibré.

- Vérifiez le raccordement et le positionnement des enceintes.

à suivre

## Dépannage (suite)

### Lecteur de VIDEO CD/CD

---

#### Pas d'image.

- Vérifiez si la chaîne est raccordée correctement.
- Vérifiez que vous opérez correctement le téléviseur.
- Vérifiez que vous avez réglé correctement SYSTEM SELECT en fonction du système couleur de votre téléviseur.
- Tournez FUNCTION pour commuter la fonction CD/CD vidéo.

#### La lecture d'un VIDEO CD/CD est impossible.

- Le disque est sale.
- La surface du disque est rayée. Remplacez-le.
- Le disque est mal chargé.
- Le disque est chargé avec l'étiquette vers le bas.
- De la condensation s'est formée dans la chaîne. Retirez le disque et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

#### La lecture ne commence pas à partir de la première piste.

- Le lecteur est en lecture programmée ou aléatoire. Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à la disparition de "PGM" ou "SHUFFLE".

### Platine cassette

---

#### L'enregistrement est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans le logement.
- L'onglet de protection contre l'enregistrement de la cassette a été brisé (voir page 24).
- La cassette est en fin de bande.

#### La lecture et l'enregistrement de la cassette sont impossibles, ou le niveau sonore a baissé.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les (voir page 25).
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 25).

#### L'effacement de la bande n'est pas total.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 25).

#### Le pleurage et le scintillement sont excessifs, ou il y a des pertes de son.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voir page 25).

#### Le bruit augmente ou les hautes fréquences font défaut.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 25).

### Tuner

---

#### Ronflement ou bruit importants ("TUNED" ou "STEREO" clignote).

- Réglez l'antenne.
- Le signal est trop faible. Raccordez une antenne extérieure.
- Vérifiez que l'antenne est raccordée correctement.
- Ne tordez et n'enroulez pas l'antenne.
- Les deux fils composant l'antenne FM ont été éloignés davantage qu'à l'achat de la chaîne. Réparez-les ou remplacez l'antenne.
- Le fil de l'antenne AM est détaché de la base.
- Maintenez les antennes aussi loin que possible des cordons d'enceinte.

#### Un programme FM stéréo ne peut pas être capté en stéréo.

- Appuyez sur STEREO/MONO sur la télécommande jusqu'à l'affichage de "STEREO".

#### Réinitialisation de la chaîne

La chaîne sous tension, appuyez simultanément sur TAPE ■, CD ■ et TUNER BAND.

La chaîne se remet aux réglages usine. Tous les réglages précédents sont effacés et doivent être refaits.

### Messages

L'un des messages suivants peut apparaître ou clignoter sur l'affichage pendant les opérations.

#### NO DISC

- Il n'y a pas de disque sur le plateau à disque.

#### PGM FULL

- Vous avez essayé de programmer 21 pistes ou plus.

# Spécifications

## Amplificateur

Les sorties suivantes ont été mesurées sous secteur 230 V, 60 Hz

Puissance de sortie DIN (nominale):  
27 + 27 W  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie RMS continue (référence):  
32 + 32 W  
(6 ohms à 1 kHz, DHT 10%)

Les sorties suivantes ont été mesurées sous secteur 220 V, 60 Hz

Puissance de sortie DIN (nominale):  
23 + 23 W  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie RMS continue (référence):  
26 + 26 W  
(6 ohms à 1 kHz, DHT 10%)

## Entrées

AUDIO IN MD (VIDEO) (prises cinch):  
Sensibilité 500/250 mV,  
impédance 47 kohms

MIC IN (miniprise):  
Sensibilité 1 mV,  
impédance de 10 kilohms

## Sorties

OPTICAL DIGITAL OUT (CD):  
Optique

VIDEO OUT (prise cinch):  
Niveau de sortie max.  
1 Vc-c, asymétrique,  
synchro négative,  
impédance de charge  
75 ohms

PHONES (miniprise stéréo):  
Accepte un casque  
d'écoute d'une impédance  
de 8 ohms ou plus

## Lecteur de VIDEO CD/CD

Système Système audio et vidéo  
numérique à disque  
compact

Laser Semi-conducteur  
( $\lambda = 780 \text{ nm}$ )  
Durée d'émission:  
continue

Longueur d'onde 780 - 790 nm

Format du système couleur vidéo  
NTSC, PAL

## OPTICAL DIGITAL OUT (CD)

(Connecteur optique carré, panneau arrière)

Longueur d'onde 660 nm

Niveau de sortie -18 dBm

## Platine cassette

Système d'enregistrement Stéréo, 2 canaux, 4 pistes  
Réponse en fréquence 50 - 13.000 Hz ( $\pm 3 \text{ dB}$ ),  
avec cassette Sony de  
TYPE I

Pleurage et scintillement Crête pleurage  $\pm 0,15\%$   
(IEC), RMS pleurage  
0,1% (NAB), crête  
pleurage  $\pm 0,2\%$  (DIN)

## Tuner

Tuner super hétérodyne FM/AM, FM stéréo

### Tuner FM

Plage d'accord 87,5 - 108,0 MHz  
(pas de 50 kHz)

Antenne Antenne filaire FM  
Bornes d'antenne 75 ohms, asymétrique  
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz

### Tuner AM

Plage d'accord  
Modèles pour le Moyen-Orient et les Philippines:

531 - 1.602 kHz  
(intervalle d'accord réglé  
à 9 kHz)

Autres modèles:  
530 - 1.710 kHz  
(intervalle d'accord réglé  
à 10 kHz)  
531 - 1.602 kHz  
(intervalle d'accord réglé  
à 9 kHz)

Antenne Antenne-cadre AM, borne  
d'antenne extérieure  
Fréquence intermédiaire 450 kHz

## Enceintes

Système d'enceintes Système bass reflex, à  
deux voies, à blindage  
antimagnétique

Enceintes Enceinte des graves de  
type cône, dia. 12 cm  
Tweeter type semi-dôme,  
dia. 2,5 cm

Impédance nominale 6 ohms  
Dimensions (l/h/p) Env. 150 x 252 x 252 mm  
Poids Env. 2,9 kg nets par  
enceinte

à suivre

## Spécifications (suite)

### Généralités

Alimentation	Secteur de 110 - 120 V ou de 220 - 240 V, 50/60 Hz Ajustable par sélecteur de tension
Consommation:	75 W
Dimensions (l/h/p)	env. 190 × 252 × 345 mm, parties en saillie et commandes incluses
Poids	Env. 5,6 kg
Accessoires fournis	Télécommande (1) Antenne-cadre AM (1) Antenne filaire FM (1) Piles (2) Cordon de raccordement vidéo (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Glossaire

### Commande de lecture (PBC)

Signaux codés sur les VIDEO CD (Version 2.0) pour commander la lecture.

En utilisant les écrans de menu enregistrés sur les VIDEO CD avec fonctions PBC, vous pouvez lire des supports interactifs simples, des supports dotés de fonctions de recherche, etc. Lorsque vous sélectionnez un VIDEO CD avec fonctions PBC sur ce lecteur, l'indicateur PBC s'allume.

### Lecture du menu

Lecture utilisant les écrans de menu enregistrés sur les VIDEO CD avec fonctions PBC. Vous pouvez utiliser des supports interactifs simples au moyen de la fonction de lecture PBC.

### Pause automatique

Pause activée automatiquement suivant le signal codé sur le disque pendant la lecture d'un VIDEO CD. Si le lecteur de VIDEO CD/CD ne reprend pas la lecture pendant une période prolongée, appuyez sur CD ►|| (ou ► sur la télécommande) pour reprendre la lecture manuellement.

### Piste

Section d'images ou musicale d'un disque. Chaque piste est identifiée par un numéro de piste de façon à vous aider à localiser la piste de votre choix.

### VIDEO CD

Disque compact sur lequel des images animées sont enregistrées.

Les VIDEO CD comportent des informations d'image compactes utilisant le format MPEG 1, l'une des normes mondiales de la technologie du disque compact numérique. Les informations relatives à l'image sont compressées environ 120 fois. Par conséquent, un VIDEO CD de 12 cm peut contenir jusqu'à 74 minutes d'images animées.

Les VIDEO CD contiennent également des informations audio compactes. Les sons qui sont hors de la plage audible par l'homme sont compressés tandis que les sons audibles ne le sont pas. Les VIDEO CD offrent une capacité d'informations audio six fois supérieure à celle des CD audio.

Les VIDEO CD existent en deux versions:

Version 1.1 (VIDEO CD sans fonctions PBC):

Vous pouvez uniquement reproduire les images animées et les sons.

Version 2.0 (VIDEO CD avec fonctions PBC):  
Vous pouvez lire des images fixes et utiliser les fonctions PBC.

Cette chaîne peut reproduire les deux versions.



Nombre del producto: Sistema de Micro-Componente de Alta Fidelidad  
 Modelo: CMT-VP100

**POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.**

## ADVERTENCIA

**Para evitar el riesgo de incendios o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar descargas eléctricas, no abra el mueble. Solicite asistencia técnica sólo al personal técnico cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.



Este aparato se ha clasificado como un producto LASER DE CLASE 1. La marca CLASS 1 LASER PRODUCT está situada en la parte posterior.

Para evitar un incendio, no cubra las salidas de circulación de aire del aparato con diarios, manteles, cortinas, etc. y no coloque velas encendidas encima del aparato.

Para evitar un incendio o descarga eléctrica, no coloque floreros sobre el aparato.



No se deshaga de una pila ya que se trata de un residuo que genera contaminación.

## Este sistema puede reproducir los siguientes tipos de discos

	Discos compactos de video	Discos compactos de audio
Logotipo del disco		
Contenido	Audio + Video (imágenes en movimiento)	Audio
Tamaño del disco	12 cm/8 cm	12 cm/8 cm
Tiempo de reproducción	74 min./20 min.	74 min./20 min.

### Nota sobre los discos compactos de video

Este sistema es compatible con discos compactos de video desprovistos de las funciones PBC (Vers. 1.1) y con aquellos que disponen de dichas funciones (Vers. 2.0) según normas para discos compactos de video. Es posible realizar dos tipos de reproducción en función del tipo de disco.

Tipo de disco	Permite
Disco compacto de video sin funciones PBC (Discos Vers. 1.1)	Realizar la reproducción de video (imágenes en movimiento) así como de discos compactos de audio.
Disco compacto de video con funciones PBC (Discos Vers. 2.0)	Reproducir software interactivo utilizando pantallas de menú mostradas en la pantalla del TV (reproducción de menú), además de la función de reproducción de video de discos compactos de video sin funciones PBC. Además, es posible reproducir imágenes fijas de calidad superior o estándar.

\* PBC = Control de reproducción

## Identificación de las piezas

Unidad principal .....	4
Mando a distancia .....	5

## Procedimientos iniciales

Conexión del sistema .....	6
Colocación de dos pilas AA (R6) en el mando a distancia .....	7
Ajuste de la hora .....	8

## VCD/CD

Colocando el disco .....	9
Reproducción del disco compacto de video — Reproducción normal/ reproducción aleatoria/reproducción repetida .....	9
Reproducción de discos compactos de video con funciones PBC (Vers. 2.0) — Reproducción PBC .....	10
Reproducción del disco compacto — Reproducción normal/ reproducción aleatoria/reproducción repetida .....	11
Programación de las canciones del disco compacto/disco compacto de video — Reproducción programada .....	11
Utilización de la indicación del disco compacto de video/disco compacto .....	12
Utilización de las indicaciones en la pantalla .....	13
Reanudación de la reproducción de disco compacto de video desde el punto en el que se paró por último — Reanudación de la reproducción .....	13

## Sintonizador

Prefijado de emisoras de radio .....	14
Recepción de la radio — Sintonización prefijada .....	14

## Cinta

Colocación de una cinta .....	16
Reproducción de una cinta .....	16
Grabación en una cinta — Grabación sincronizada de disco compacto/grabación manual/edición de programa .....	17
Programas de radio grabados con temporizador .....	18

## Ajuste de sonido

Ajuste del sonido .....	20
-------------------------	----

## Otras funciones

Canto con acompañamiento musical: Karaoke .....	20
Dormirse con la música — Temporizador para dormir .....	21
Despertarse con la música — Temporizador diario .....	21

## Componentes opcionales

Conexión de componentes opcionales .....	23
---	----

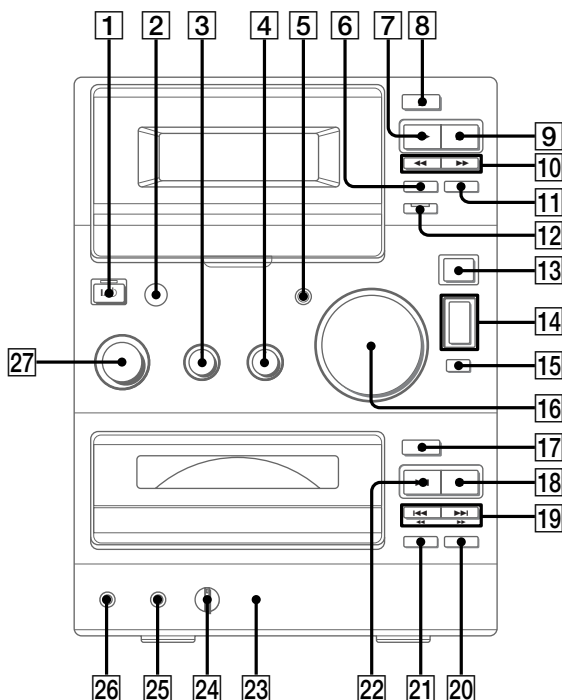
## Información adicional

Precauciones .....	24
Localización de averías .....	25
Especificaciones .....	27
Glosario .....	Contratapa

Los ítems están dispuestos en orden alfabético.

Para más detalles, consulte las páginas indicadas entre paréntesis ().

## Unidad principal



BASS **3** (20)

CD EJECT **▲ 17** (9~11)

CD SYNC **12** (17, 18)

CD **▶▶ 22** (9~13, 28)

CD **■ 18** (9~13, 26)

CD **◀◀/▶▶ 19** (10~12)

CD **◀◀/▶▶ 19** (10, 11)

DSG **5** (20, 23)

FUNCTION **27** (9, 11, 12, 14, 16, 17, 23)

Indicador PBC **23** (10, 28)

MIC VOL **24** (20)

PLAY MODE **21** (9, 11, 12, 18)

REPEAT **20** (10, 11)

Sensor del mando a distancia **2**

TAPE EJECT **▲ 8** (16)

TAPE REC **● 16** (17)

TAPE **◀◀ 7** (16~18)

TAPE **II 11** (16~18)

TAPE **■ 9** (16~18, 26)

TAPE **◀◀▶▶ 10** (16)

Toma MIC IN **25** (20)

Toma PHONES **26**

TREBLE **4** (20)

TUNER BAND **13** (14, 26)

TUNING MODE **15** (14, 15)

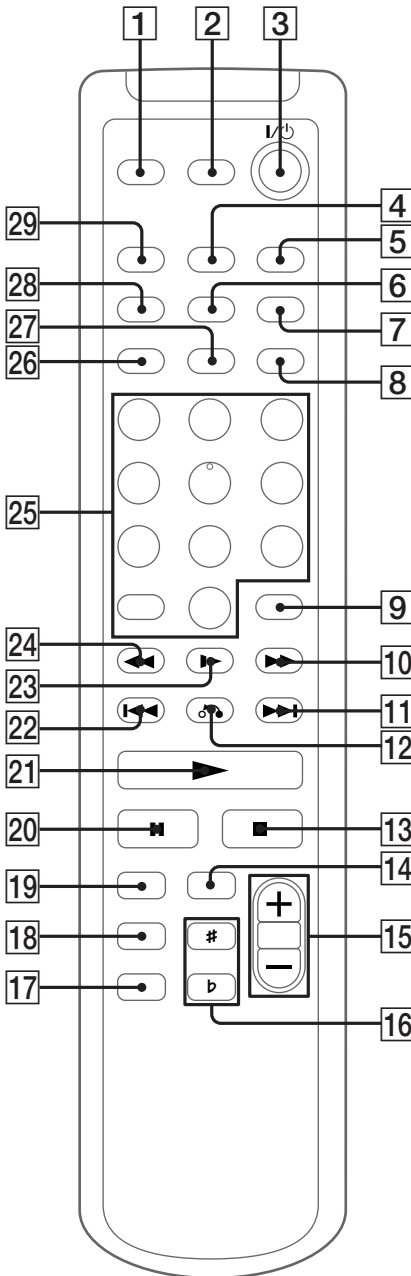
TUNING +/- **14** (14, 15)

VOLUME **16** (21)

### DESCRIPCIONES DE LOS BOTONES

**I/⏻** (alimentación eléctrica) **1** (7, 14, 18, 21, 23)





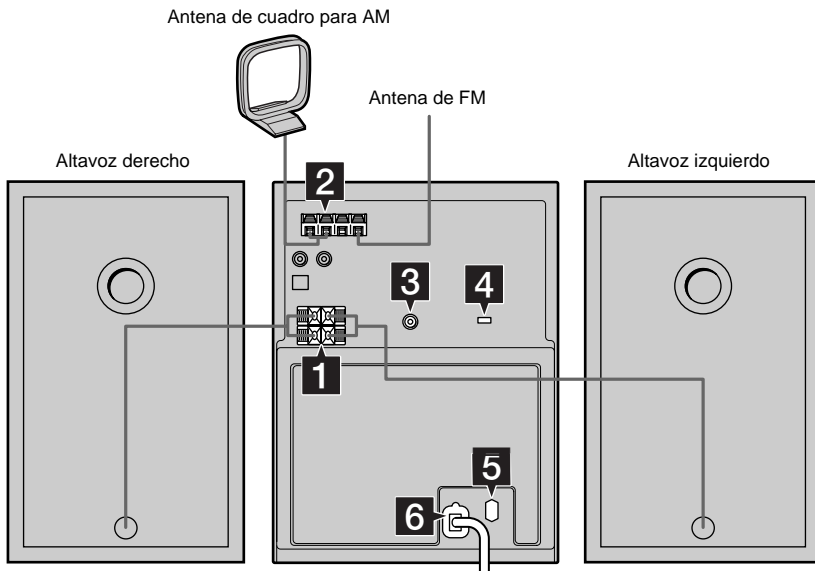
- Botones numéricos **25** (10, 11)
- CD **19** (9, 11)
- CLOCK/TIMER SELECT **4** (19, 22)
- CLOCK/TIMER SET **5** (8, 18, 21)
- DIR MODE **26** (16~18)
- DISPLAY **27** (12)
- ENTER **8** (8, 14, 18, 21)
- FUNCTION **17** (9, 11, 12, 14, 16, 17, 23)
- KEY CONTROL #/b **16** (20)
- K.PON/MPX **9** (20)
- MEMORY **28** (14)
- NEXT **11** (10)
- ON SCREEN **7** (13)
- PREV **22** (10)
- RETURN **↶** **12** (10)
- SLEEP **29** (21)
- SLOW **▶▶** **23** (9)
- STEREO/MONO **6** (15)
- TAPE **18** (16)
- TUNER BAND **14** (14)
- TV/VIDEO **1** (7)
- TV **I/⏻** **2** (7)
- VOLUME +/- **15** (21)

### DESCRIPCIONES DE LOS BOTONES

- ▶ **21** (9~13, 16~18, 28)
- || **20** (9, 11, 16~18)
- **13** (9~13, 16~18)
- ◀◀ **22** (10~12)
- ▶▶ **11** (10~12)
- ◀◀ **24** (10, 11, 14~16)
- ▶▶ **10** (10, 11, 14~16)
- I/⏻ (alimentación eléctrica) **3** (7, 14, 18, 21)
- + **11** (8, 14, 18, 21)
- **22** (8, 14, 18, 21)

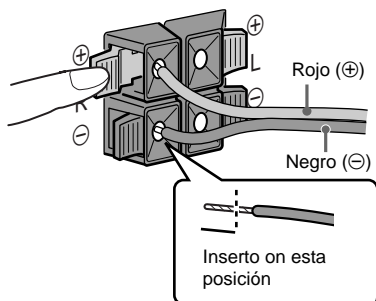
## Conexión del sistema

Realice los pasos **1** a **6** del procedimiento a continuación para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.



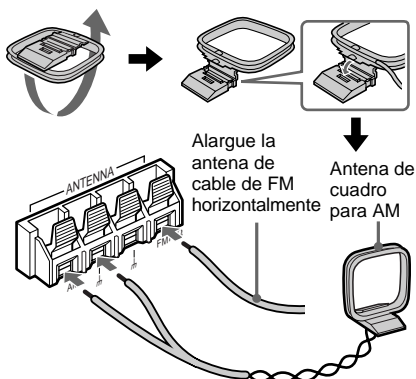
### 1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de altavoz derecho e izquierdo en los terminales SPEAKER tal como se indica a continuación.

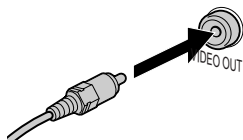


### 2 Conecte las antenas de FM y AM.

Prepare la antena de cuadro para AM antes de conectarla.

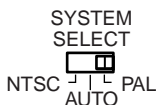


- 3** Conecte la toma VIDEO OUT a la toma de entrada de video de su televisor con el cable de conexión de video suministrado.



Cuando utilice un televisor Encienda su televisor y ajuste el selector de entrada a la entrada de video para poder ver las imágenes del sistema.

- 4** Ponga SYSTEM SELECT (sistema de color) en PAL o NTSC según el sistema de color de su televisor.



El sistema de color de su TV	Ajuste SYSTEM SELECT a
AUTO (si su TV cambia automáticamente el sistema de color de acuerdo con la señal entrada signal)	AUTO.
NTSC	NTSC.
PAL (el ajuste de fábrica)	PAL.

- 5** Para los modelos con selector de voltaje, ajuste el VOLTAGE SELECTOR a la tensión eléctrica local.

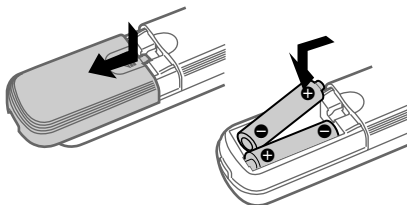


- 6** Conecte el cable eléctrico a un tomacorriente.

Si el enchufe no entra en el tomacorriente, desenchufe el adaptador de enchufe suministrado (sólo para los modelos con adaptador).

Para conectar el sistema, pulse I/⏻.

## Colocación de dos pilas AA (R6) en el mando a distancia



### Consejo

Cambie las dos pilas por otras nuevas cuando no sea posible controlar el sistema con el mando a distancia.

### Nota

Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, retire las pilas para evitar posibles daños por fugas y corrosión.

### Empleo del mando a distancia

Es posible controlar un aparato de TV de Sony.

Para	Pulse
Encender o apagar el televisor	TV I/⏻.
Cambiar la entrada de video del televisor	TV/VIDEO.

## Ajuste de la hora

- 1 Conecte el sistema.**
- 2 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.**  
Si se ajusta el reloj por primera vez, vaya al paso 5.
- 3 Pulse +/- varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "SET CLOCK" en la pantalla.**
- 4 Pulse ENTER en el mando a distancia.**  
Parpadea la indicación de la hora.
- 5 Pulse +/- en el mando a distancia varias veces para ajustar la hora.**
- 6 Pulse ENTER en el mando a distancia.**  
Parpadea la indicación de los minutos.
- 7 Pulse +/- en el mando a distancia varias veces para ajustar los minutos.**
- 8 Pulse ENTER.**  
El reloj se pone en funcionamiento.

Para reponer el reloj del sistema  
Vuelva a comenzar del paso 1.

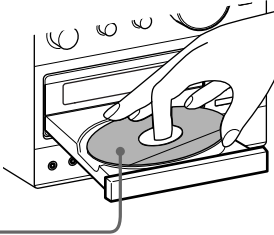
## Colocando el disco

### 1 Pulse CD EJECT ▲.

Se desliza hacia afuera la bandeja de disco.

### 2 Coloque un disco en la bandeja del disco.

Coloque con el lado de la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduce un disco compacto/disco compacto de video (single de 8 cm), colóquelo en el círculo interior de la bandeja.



### 3 Pulse nuevamente CD EJECT ▲ para cerrar la bandeja de disco.

#### Notas

- El disco no puede verse por la ventana delantera cuando se coloca un disco compacto/disco compacto de video single (disco compacto/disco compacto de video de 8 cm).
- Los caracteres impresos en el disco aparecen invertidos cuando se ve por la ventana delantera.

## Reproducción del disco compacto de video

### — Reproducción normal/ reproducción aleatoria/ reproducción repetida

Puede reproducir ambos discos compactos de video sin las funciones PBC (ver. 1.1) y discos compactos de video con las funciones PCB (Ver. 2.0).

Puede disfrutar de dos tipos de reproducción de acuerdo con el tipo de disco. Las funciones PBC de disco compacto de video (Ver. 2.0) se desactivan durante la reproducción aleatoria y repetida.



### 1 Conecte su TV y seleccione la entrada de vídeo.

### 2 Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "CD" en la pantalla.

Se enciende el indicador que rodea los botones CD ►► y CD ■.

Puede cambiar la función disco compacto pulsando el botón CD en el mando a distancia.

### 3 Pulse PLAY MODE varias veces hasta que el modo deseado aparezca en la pantalla.

Seleccione	To play
Sin indicación	El disco compacto de video en el orden original.
SHUFFLE	Las canciones en el disco compacto de video en orden aleatorio.
PGM	Las canciones en el disco compacto de video en cualquier orden deseado (de video/disco compacto vea la "Programación de las canciones del disco compacto/disco compacto de video" de la página 11).

### 4 Pulse CD ►► (o ► en el mando a distancia).


## Otras operaciones

Para	Realice lo siguiente
Detener la reproducción	Pulse CD ■.
Realizar una pausa	Pulse CD ►► (o ►► en el mando a distancia).*1 Vuelva a pulsar para reanudar la reproducción.
Reproducción lenta	Pulse SLOW ►► varias veces en el mando a distancia. La velocidad de la reproducción cambia de la siguiente forma: 1/2 → 1/4 → 1/8 → 1/2 → .....

continúa



### Consejo

Cuando aparece  en la pantalla de TV, se pulsó un botón inválido.

Para entrar números de más de 10 (sólo en el mando a distancia)

1 Pulse > 10.

2 Entre las correspondientes cifras.

Para entrar 0, pulse 10/0 en su lugar.

Ejemplo:

Para entrar el número 30, pulse > 10, a continuación pulse 3 y 10/0.

## Reproducción del disco compacto



### — Reproducción normal/ reproducción aleatoria/ reproducción repetida

Este sistema permite reproducir discos compactos en diferentes modos de reproducción.



Número de canción    Tiempo de reproducción

1 Gire **FUNCTION** (o pulse **FUNCTION** varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca “CD” en la pantalla.

Se enciende el indicador que rodea los botones CD  y CD .










Puede cambiar la función disco compacto pulsando el botón CD en el mando a distancia.

2 Pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que el modo deseado aparezca en la pantalla.

Seleccione	Para reproducir
Sin indicación	El disco compacto en el orden original.
SHUFFLE	Las canciones en el disco compacto en orden aleatorio.
PGM	Las canciones en el disco compacto en cualquier orden deseado (vea la “Programación de las canciones del disco compacto/disco compacto de vídeo” en esta página).

3 Pulse CD  (o CD  en el mando a distancia).

## Otras operaciones

Para	Realice lo siguiente
Detener la reproducción	Pulse CD  .
Realizar una pausa	Pulse CD  (o  en el mando a distancia). Vuelva a pulsar para reanudar la reproducción.
Seleccionar una canción	Durante la reproducción, pulse CD  /  hasta encontrar el punto deseado.
Buscar un punto en una canción (Función de búsqueda con bloqueo)	Durante la reproducción o pausa, pulse CD  /  hasta que el sistema empieza la búsqueda. Pulse CD  (o  en el mando a distancia) para parar la búsqueda en el punto deseado.
Sacar el disco compacto	Pulse CD EJECT  .
Reproducir varias veces (reproducción repetida)	Pulse REPEAT varias veces durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1” en la pantalla.  REPEAT: Para todas las canciones en el disco compacto. REPEAT 1: Sólo la canción que se está reproduciendo en ese momento.  Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT varias veces hasta que “REPEAT” y “REPEAT 1” desaparezcan de la pantalla.

## Programación de las canciones del disco compacto/disco compacto de vídeo

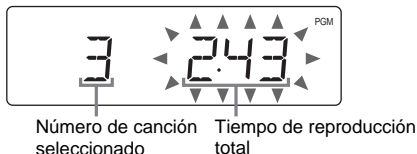
### — Reproducción programada

Se puede preparar un programa de hasta 20 canciones en un disco compacto/disco compacto de vídeo en el orden que desea reproducirlos.

Las funciones PBC del disco compacto de vídeo (Ver. 2.0) se desactivan durante la reproducción programada.

## Programación de las canciones del disco compacto/disco compacto de video (continuación)

- 1 Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "CD" en la pantalla.
- 2 Pulse PLAY MODE varias veces hasta que aparezca "PGM" en la pantalla.
- 3 Pulse CD ◀◀/▶▶ hasta que aparezca el número de canción deseado.



- 4 Pulse PLAY MODE.  
Se programa la canción seleccionada.  
Aparece el número de selección en la pantalla.
- 5 Para programar canciones adicionales, repita los pasos 3 y 4.
- 6 Pulse CD ▶◻ (o ▶ en el mando a distancia).

Para	Realice lo siguiente
Cancelar la reproducción programada	Pulse PLAY MODE varias veces hasta que desaparezca "PGM" de la pantalla.
Agregar una canción al final del programa	Pasos 3 y 4 con la reproducción programada detenida.
Borrar todo el programa	Pulse CD ◻ con la reproducción programada detenida.

### Consejos

- El programa creado permanece en la memoria al terminar la reproducción programada. Para volver a reproducir el programa, cambie la función a CD y pulse CD ▶◻ (o ▶ en el mando a distancia).
- Aparece "---" en la pantalla cuando el tiempo programado total supera los 100 minutos.

## Utilización de la indicación del disco compacto de video/disco compacto

**Pulse DISPLAY varias veces en el mando a distancia.**

La pantalla cambia de la siguiente forma:

Durante la reproducción normal

El número de la canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido en la canción →  
 Número de canción actual y tiempo de reproducción remanente en la canción →  
 Tiempo de reproducción remanente de todo el disco compacto/disco compacto de video →  
 Indicación del reloj → El número de la canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido en la canción → .....

(Disco compacto de video con funciones PBC (Ver. 2.0))

Tiempo de reproducción transcurrido de la canción actual\* ↔ Indicación del reloj

\* Esto puede no aparecer cuando se muestran imágenes fijas, etc.

Cuando el disco compacto de video/disco compacto está parado

El número total de canciones y tiempo de reproducción total → Indicación del reloj →  
 Indicación de fuente actual → El número total de canciones y tiempo de reproducción total → .....

### Nota

Si el disco compacto/disco compacto de video tiene 21 canciones o más, el tiempo de reproducción remanente de la canción actual aparecerá como "---" para cada canción a partir de la 21ava.



# Utilización de las indicaciones en la pantalla

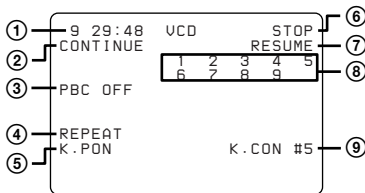
Puede confirmar el estado de funcionamiento actual y la información de disco de los discos compactos de vídeo y de audio reproducidos con el disco compacto de vídeo/disco compacto parado.

Pulse ON SCREEN en el mando a distancia.

La indicación en la pantalla cambia de la siguiente forma:

ON SCREEN ON ↔ ON SCREEN OFF

Pantalla ON SCREEN



①

Quando	La pantalla muestra
Se para el disco compacto de vídeo/disco compacto	Número total de canciones y tiempo de reproducción total del disco
Se reproducen los discos compactos de vídeo/discos compactos	Número de canción actual y tiempo de reproducción transcurrido de la canción.

② Modo de reproducción\*

\* En la reproducción programada, el número de selección y el número de canción programada aparecen a continuación.

③ A "PBC ON"\*, "PBC OFF" sin indicación

\* Aparece "PBC ON" para un disco compacto con vídeo con las funciones PBC.

④ "REPEAT", "REPEAT 1" o sin indicación

⑤ Estado del efecto Karaoke

⑥

Quando	La pantalla muestra
Se para el disco compacto de vídeo/disco compacto	STOP
Se reproducen los discos compactos de vídeo/discos compactos	PLAY

⑦ "RESUME o sin indicación

⑧ Calendario musical\* o sin indicación

\* Los números de canción desaparecen del calendario musical después de la reproducción.

Quando no se utilizan las funciones PBC, el calendario musical aparece sólo mientras el disco compacto de vídeo está parado.

⑨ Control de clave (p 8 ~ 0 ~ # 8) o sin indicación

Consejo

Según las condiciones, algunos ítems aparecen y otros no.

## Reanudación de la reproducción de disco compacto de vídeo desde el punto en el que se paró por último

### — Reanudación de la reproducción

Esta función no puede utilizarse con un disco compacto de audio.

1 Durante la reproducción de un disco compacto de vídeo, pulse CD ■ para parar la reproducción.

Aparece "RESUME" en la pantalla de su televisor. Si no aparece "RESUME" no podrá utilizar la reanudación de la reproducción.

2 Pulse CD ►► (o ► en el mando a distancia).

Para contemplar desde el comienzo del disco compacto de vídeo

Quando aparezca "RESUME" en la pantalla, pulse CD ■, y después CD ►► (o ► en el mando a distancia).

Notas

- La reanudación de la reproducción no existe en la reproducción aleatoria o programada o durante la reproducción PBC de un disco compacto de vídeo con funciones PBC (Vers. 2.0).
- Dependiendo del punto en el que haya parado el disco compacto de vídeo, el sistema puede reanudar la reproducción desde un punto diferente.
- Se cancela la reanudación de la reproducción cuando:
  - se pulsa una tecla numérica en el mando a distancia, PLAY MODE o CD ■.
  - extraiga el disco compacto de vídeo.
  - se desconecta el cable eléctrico.
  - se desconecta el sistema.

## Prefijado de emisoras de radio

El sistema puede memorizar un total de 30 emisoras prefijadas (20 de FM y 10 de AM).

- 1 Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "TUNER" en la pantalla.**

Se enciende el indicador que rodea el botón TUNER BAND.

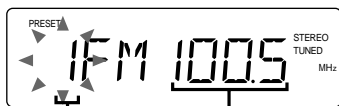
- 2 Pulse TUNER BAND para seleccionar FM o AM.**

- 3 Pulse TUNING MODE varias veces hasta que aparezca "AUTO" en la pantalla.**

- 4 Pulse TUNING +/- (o ◀▶) en el mando a distancia).**

La frecuencia cambia cuando el sistema busca una emisora. La búsqueda se detiene automáticamente cuando se sintoniza una emisora. En este momento aparece "TUNED" y "STEREO" (sólo para programas en estéreo).

- 5 Pulse MEMORY en el mando a distancia.** Parpadea un número prefijado.



Número prefijado      Frecuencia

- 6 Pulse +/- en el mando a distancia varias veces para seleccionar el número prefijado deseado.**

- 7 Pulse ENTER en el mando a distancia.**

La emisora se memoriza en el número prefijado seleccionado.

- 8 Repita los pasos 2 a 7 para prefijar otras emisoras.**

Para sintonizar emisoras de señal débil

En el paso 3, pulse TUNING MODE varias veces hasta que desaparezcan "AUTO" y "PRESET" de la pantalla y pulse TUNING +/- (o ◀▶) en el mando a distancia) varias veces para sintonizar la emisora.

Para cambiar el número prefijado  
Empiece desde el paso 2.

### Consejo

Las emisoras prefijadas se conservan en la memoria del sistema durante un día aunque se desenchufe el cable eléctrico o se produzca un corte en el suministro eléctrico.

Para cambiar el intervalo de sintonización AM (no aplicable para los modelos del Medio Oriente y Filipinas)

El intervalo de sintonización de AM está ajustado de fábrica a 9 kHz. Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero una emisora de AM y, a continuación, desconecte el sistema. Mientras mantiene pulsado TUNING +, vuelva a conectar el sistema. Cuando cambie el intervalo, se borran todas las emisoras de AM prefijadas. Para restaurar el intervalo original, sintonice primero una emisora en AM y desconecte el sistema. Mantenga pulsado TUNING - y vuelva a conectar el sistema.

## Recepción de la radio

### — Sintonización prefijada

El prefijado por adelantado de emisoras de radio en la memoria del sistema permite sintonizar fácilmente dichas emisoras en cualquier momento (vea el "Prefijado de emisoras de radio" en esta página).

- 1 Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "TUNER" en la pantalla.**

- 2 Pulse TUNER BAND para seleccionar FM o AM.**

- 3 Pulse TUNING MODE varias veces hasta que aparezca "PRESET" en la pantalla.**

- 4 Pulse TUNING +/- (o ◀▶) en el mando a distancia) varias veces para que aparezca el número prefijado de la emisora deseada.**

Para desconectar la radio  
Pulse I/⏻.

Para sintonizar una emisora de radio no prefijada

En el paso 3, pulse TUNING MODE varias veces hasta que desaparezcan “AUTO” y “PRESET” de la pantalla, y pulse TUNING +/- (o ◀▶/▶▶ en el mando a distancia) varias veces para sintonizar la emisora deseada (Sintonización manual).

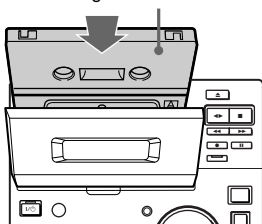
#### Consejos

- Si hay estática durante una transmisión en FM pulse STEREO/MONO en el mando a distancia hasta que aparezca “MONO” en la pantalla. Después de que “MONO” aparezca en la indicación, aparecerá la frecuencia. La transmisión dejará de escucharse en estéreo pero mejorará la recepción.
- Para mejorar la recepción, ajuste las antenas suministradas o conecte una antena exterior.

## Colocación de una cinta

- 1 Pulse **TAPE EJECT ▲**.
- 2 Coloque una cinta grabada/grabable en el compartimiento de cassette.

Con el lado a reproducir/  
grabar hacia afuera



## Reproducción de una cinta

Se puede utilizar una cinta de Tipo I (normal).

- 1 Coloque una cinta grabada en el compartimiento de cassette.
- 2 Gire **FUNCTION** (o pulse **FUNCTION** varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "TAPE" en la pantalla.

Se enciende el indicador que rodea los botones **TAPE ◀▶** y **TAPE ■**.

Puede cambiar las funciones a **TAPE** pulsando el botón **TAPE** en el mando a distancia.

- 3 Pulse **DIR MODE** varias veces en el mando a distancia para seleccionar "◀→" para reproducir en un lado de la cinta, "↔" para reproducir ambos lados o "↔↔"\* para reproducir en ambos lados varias veces.

\* La cinta se detiene automáticamente después de reproducir cinco veces.

- 4 Pulse **TAPE ◀▶** (o **▶** en el mando a distancia).  
Pulse nuevamente **TAPE ◀▶** (o **▶** en el mando a distancia) para reproducir el otro lado. La cinta empieza a reproducir.

## Otras operaciones

Para	Realice lo siguiente
Detener la reproducción	Pulse <b>TAPE ■</b> .
Realizar una pausa	Pulse <b>TAPE ■■</b> . Vuelva a pulsar para reanudar la reproducción.
Avanzar o rebobinar rápidamente	Con la cinta parada, pulse <b>TAPE ◀▶▶▶</b> .
Sacar o cambiar la cinta	Pulse <b>TAPE EJECT ▲</b> .

# Grabación en una cinta

## — Grabación sincronizada de disco compacto/grabación manual/edición de programa

Se puede grabar de un disco compacto/disco compacto de video, radio o cualquiera de los equipos conectados. Se puede utilizar una cinta de Tipo I (normal).

Pasos	Grabación de un disco compacto/disco compacto de video (grabación sincronizada de disco compacto)	Grabación manual
1	Coloque una cinta grabable en el compartimiento de casete.	
2	Coloque un disco en la bandeja de disco.	Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) para seleccionar la fuente que desea grabar.
3	Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "CD" en la pantalla.	Coloque un disco o sintonice la emisora deseada.
4	Pulse CD SYNC.	Pulse TAPE REC ●.
	<p>La cinta está lista para grabar.                      Aparecen "REC" y "▶" (o "◀").                      Para empezar a grabar en el lado de abajo, pulse TAPE ◀▶ hasta que "REC" cambie a "◀REC".</p>	
5	Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar "↔" grabar un lado de la cinta, o "↔" o "↔" para grabar ambos lados.	
6	Pulse TAPE ■.	Pulse TAPE ■ y empiece a reproducir la fuente deseada.

Para parar la grabación.

Pulse TAPE ■.

Consejo

Para grabar manualmente:

Para hacer una pausa en la grabación, pulse TAPE ■.

continúa

## Grabación en una cinta (continuación)

Grabación de canciones del disco compacto video/disco compacto en su orden preferido

### — Edición de programa

Las funciones PBC del disco compacto de vídeo (Ver. 2.0) se desactivan durante la edición programada.

- 1 Coloque una cinta grabable en el compartimiento de casete.
- 2 Coloque un disco en la bandeja de disco.
- 3 Realice los pasos 1 a 5 en la reproducción programada (consulte la página 11).
- 4 Pulse CD SYNC.

La cinta entra en una pausa de grabación y el disco compacto de video/disco compacto en pausa de reproducción.

Aparecen “REC” y “▶” (o “◀”) y se enciende el indicador CD SYNC.

Para empezar a grabar en el lado de abajo, pulse TAPE ◀▶ (o ▶ en el mando a distancia) hasta que “REC▶” cambie a “◀REC”.

- 5 Pulse DIR MODE varias veces en el mando a distancia para seleccionar “→” para grabar en un lado de la cinta, o “←”) o “(↔)” para grabar en ambas caras.

- 6 Pulse TAPE II.

Para	Realice lo siguiente
Parar la grabación	Pulse TAPE ■.
Cancelar la edición de programa	Pulse PLAY MODE varias veces hasta que “PGM” desaparezca de la pantalla.

## Programas de radio grabados con temporizador

Para grabar con temporizador, compruebe que se ha ajustado correctamente el reloj del sistema (vea el “Ajuste de la hora” en la página 8) y prefije la emisora de radio (vea el “Prefijado de emisoras de radio” en la página 14).

- 1 Sintonice la emisora de radio prefijada deseada (vea “Recepción de la radio” de la página 14).
- 2 Coloque una cinta grabable.
- 3 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.
- 4 Pulse +/- varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “SET REC” en la pantalla.  
“SET REC” avanza y aparece “⊖ REC” en la indicación.
- 5 Pulse ENTER en el mando a distancia.  
Aparece “ON TIME” y parpadea la indicación de la hora.
- 6 Ajuste la hora de inicio.  
Pulse +/- varias veces en el mando a distancia para ajustar la hora y pulse ENTER en el mando a distancia.  
La indicación de minutos empieza a parpadear a continuación.  
Pulse +/- varias veces en el mando a distancia para ajustar los minutos y pulse ENTER en el mando a distancia.  
Aparece “OFF TIME” y vuelve a parpadear la indicación de la hora.
- 7 Ajuste la hora final repitiendo el paso 6.  
La hora inicial, hora final, “TUNER” y la emisora prefijada aparecen uno después de otro y vuelve a la indicación original.
- 8 Pulse I/⏻ para desconectar el sistema.  
Cuando empieza la grabación, se ajusta automáticamente el nivel del volumen a su mínimo.

<b>Para</b>	<b>Realice lo siguiente</b>
Comprobar los ajustes	Pulse CLOCK/TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “⌚ REC” en la pantalla. Los ítems prefijados aparecen sucesivamente.
Desconectar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que desaparezca “⌚ REC” de la pantalla.

#### Consejo

Cuando ajuste el temporizador, los ajustes de la hora permanecen en la memoria del sistema hasta que los cambie, aunque desconecte el sistema o el temporizador. Los ajustes utilizados por último permanecen vigentes al volver a activar el temporizador.

#### Notas

- El sistema se conecta 15 segundos antes de la hora de inicio especificada.
- Si el sistema está conectado cuando llega la hora de inicio especificada, no se realizará la grabación.
- Cuando se ha ajustado el temporizador para dormir, el temporizador de grabación no funcionará hasta que el temporizador para dormir no desconecta el aparato.

## Ajuste del sonido

Generación de un sonido más dinámico (Generador de sonido dinámico)

Pulse DSG.

Para cancelar el DSG, pulse nuevamente DSG.

Ajuste de graves

Gire BASS.

Se pueden ajustar los graves en 7 niveles.

Ajuste de agudos

Gire TREBLE.

Se pueden ajustar los agudos en 7 niveles.

## Canto con acompañamiento musical: Karaoke

Realice el procedimiento a continuación para eliminar la voz del cantante de cualquier disco compacto de audio/de video estéreo para cantar con el acompañamiento.

- 1 Gire MIC VOL hasta 0 para reducir el nivel de volumen del micrófono.**
- 2 Conecte un micrófono opcional a MIC IN.**
- 3 Pulse varias veces K.PON/MPX en el mando a distancia hasta obtener el efecto de karaoke deseado.**

La tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

K\_PON → MPX R → MPX L →  
STEREO → K\_PON → .....

Para utilizar la función de Karaoke, seleccione "K\_PON" (KARAOKE PON); elija "MPX R" o "MPX L" para los discos compactos de audio/de video multiplex.

- 4 Comience a reproducir la música.**
- 5 Ajuste el volumen del micrófono girando MIC VOL.**

Para	Realice lo siguiente
Cancelar la función de Karaoke	Gire MIC VOL a 0 y desconecte el micrófono del MIC IN y pulse K.PON/MPX varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "STEREO".
Ajustar la clave	Pulse KEY CONTROL #/b varias veces en el mando a distancia. Puede ajustar la clave en 17 pasos.

### Nota

Con algunas canciones, el volumen de las voces puede no eliminarse aunque seleccione "K\_PON".



## Dormirse con la música

### — Temporizador para dormir

La función del temporizador para dormir permite especificar la hora para dormirse, después de la cual el sistema deja de reproducir y se desconecta automáticamente. Puede dormirse escuchando música.

#### **Pulse SLEEP varias veces en el mando a distancia.**

La hora para dormir cambia de la siguiente forma:

AUTO\* → 90MIN → 80MIN → 70MIN → ... → 10MIN → OFF → AUTO\* → ...

\* El sistema se desconecta cuando se termina de reproducir el disco compacto/disco compacto de video o cinta que está escuchando (hasta 100 minutos). El sistema también se desconecta al detener manualmente el disco compacto de video/disco compacto o cinta.

Para	Presionar
Comprobar el tiempo remanente para dormir	SLEEP una vez en el mando a distancia.
Cambiar el tiempo para dormir	SLEEP varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca el tiempo deseado.
Cancelar la función del temporizador para dormir	SLEEP varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "OFF".

## Despertarse con la música

### — Temporizador diario

Ajuste el temporizador diario para que el sistema se conecte y desconecte automáticamente a horas especificadas. Para utilizar esta función, compruebe que el reloj del sistema está bien puesto (vea el "Ajuste de la hora" de la página 8).

#### **1 Prepare la fuente de música que desea escuchar cuando se conecta el sistema.**

- Disco compacto/disco compacto de video: Coloque un disco.
- Cinta: Coloque una cinta con el lado que desea reproducir mirando hacia afuera.
- Radio: Sintonice la emisora de radio prefijada que desea escuchar (vea la "Recepción de la radio" de la página 14).

#### **2 Ajuste el volumen.**

#### **3 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.**

#### **4 Pulse +/- varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca "SET DAILY" en la pantalla.**

"SET DAILY" avanza y aparece "⌚ DAILY" en la indicación.

#### **5 Pulse ENTER en el mando a distancia.**

Aparece "ON TIME" y parpadea la indicación de la hora.

#### **6 Ajuste la hora de inicio.**

Pulse +/- varias veces en el mando a distancia para ajustar la hora y pulse ENTER.

La indicación de minutos empieza a parpadear a continuación.

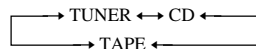
Pulse +/- varias veces en el mando a distancia para ajustar los minutos y pulse ENTER en el mando a distancia.

Aparece "OFF TIME" y vuelve a parpadear la indicación de la hora.

#### **7 Ajuste la hora final repitiendo el paso 6.**

#### **8 Pulse +/- varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca la fuente de música que desea escuchar.**

La indicación cambia de la siguiente forma:



#### **9 Pulse ENTER en el mando a distancia.**

La hora inicial, hora final y la fuente de música aparecen una después de otra y vuelve a la indicación original.

#### **10 Pulse I/O para desconectar el sistema.**

continúa

## **Despertarse con la música (continuación)**

<b>Para</b>	<b>Realice lo siguiente</b>
Comprobar los ajustes	Pulse CLOCK/TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que aparezca “☉ DAILY” en la pantalla. Aparecen sucesivamente los ítems prefijados.
Desconectar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT varias veces en el mando a distancia hasta que desaparezca “☉ DAILY” de la pantalla.

### Consejo

Cuando ajuste el temporizador, los ajustes de la hora permanecen en la memoria del sistema hasta que los cambie, aunque desconecte el sistema o el temporizador. Los ajustes utilizados por último permanecen vigentes al volver a activar el temporizador.

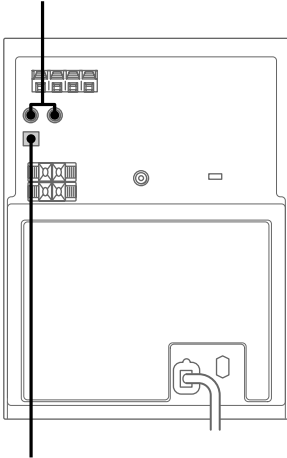
### Notas

- El sistema se conecta 15 segundos antes de la hora de inicio especificada.
- Cuando se ha ajustado el temporizador para dormir, el temporizador diario no funcionará hasta que el temporizador para dormir no desconecta el aparato.

## Conexión de componentes opcionales

Se puede conectar una variedad de componentes a su sistema para darle más posibilidades. Asegúrese de que el color de los enchufes coincida con el de los conectores.

A las tomas de salida de audio de su platina de minidiscos/videograbadora



Al conector de entrada digital de su platina de minidiscos\*

\* Si la toma está cubierta por una tapa, desmóntela antes de utilizar.

### Nota

No puede hacer una grabación digital de un disco compacto con vídeo a una platina de minidiscos a través del cable óptico.

### Consejo

Si no puede seleccionar "VIDEO" girando FUNCTION (o pulsando FUNCTION varias veces en el mando a distancia), pulse  $\text{I/C}$  mientras mantiene pulsado DSG en el modo de espera. La función cambiará de "MD" a "VIDEO" y aparecerá "VIDEO" en la pantalla. Para cambiar de nuevo a "MD", repita este procedimiento.

Para	Realice lo siguiente
Hacer una grabación digital de un disco compacto a un minidisco	Conecte el cable óptico.
Escuchar la platina de minidiscos conectada	Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "MD" en la pantalla.
Escuchar la videograbadora conectada	Gire FUNCTION (o pulse FUNCTION varias veces en el mando a distancia) hasta que aparezca "VIDEO" en la pantalla.

## Precauciones

### Tensión de funcionamiento

Antes de hacer funcionar el sistema, verifique que la tensión de funcionamiento del sistema coincide con la del suministro local.

### Seguridad

- La unidad no está desconectada de la fuente de alimentación de CA (principal) mientras esté conectado al tomacorriente, incluso aunque se haya desconectado el interruptor principal.
- Desenchufe el sistema del tomacorriente (principal) si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. Para desconectar el cable eléctrico, tire del enchufe, nunca del propio cable.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el sistema, desenchufe el sistema y hágalo inspeccionar por un técnico cualificado antes de seguir utilizando el aparato.
- El cable eléctrico de CA debe cambiarse sólo en una tienda de servicio cualificada.

### Ubicación

- No instale el sistema en posición inclinada.
- No coloque el sistema en lugares:
  - Extremadamente calientes o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Expuestos a vibraciones
  - Expuestos a la luz solar directa

### Acerca de la acumulación de calor

- Aunque el aparato se calienta durante el funcionamiento, esto no es una avería.
- Coloque el sistema en un lugar con buena circulación de aire para evitar la acumulación de calor en el sistema.

Si utiliza continuamente este sistema a un volumen alto, la temperatura del mueble en su parte superior e inferior suben mucho. Para no quemarse, no toque el mueble.

Para evitar una avería, no cubra los orificios de circulación de aire del ventilador de enfriamiento.

### Funcionamiento

- Si lleva el sistema de un lugar frío a otro caliente o si instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente del interior del tocadiscos de discos compactos de video/discos compactos. En este caso, el sistema no funcionará correctamente. Saque el disco y deje el sistema conectado durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se evapore.
- Cuando mueva la unidad, saque el disco que pueda estar en la bandeja de disco.

### Notas sobre los disco compactos/ disco compactos de video

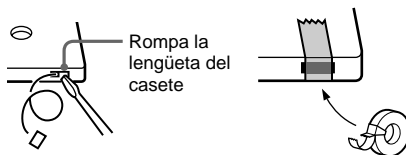
- Antes de su reproducción, limpie la superficie del disco con un paño de limpieza. Limpie desde el centro hacia los bordes.
- No reproduzca un disco que tenga cinta etiquetas o adhesivos en ninguna de sus superficies ya que puede dañar el sistema.
- No utilice disolventes.
- No exponga los discos a la luz solar directa, o fuente de calor.
- No puede reproducir discos con formas no normales (por ejemplo corazón, cuadrado, estrella) en este sistema. Si trata de hacerlo, puede dañar el sistema. No utilice estos discos.

### Limpieza del exterior

Limpie el mueble, panel y controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente suave. No utilice ningún tipo de esponja abrasiva, polvo de cocina o disolvente tales como diluyente, bencina o alcohol.

### Para mantener permanentemente las grabaciones en la cinta

Para evitar borrar por accidente las grabaciones de una cinta, rompa las lengüetas del casete del lado A o lado B como en la figura.



Si desea volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.

### Antes de colocar un casete en la platina de cintas

Elimine la flojedad de la cinta. De lo contrario ésta puede enredarse en el mecanismo de reproducción de la platina y dañarlo.

### Cuando utilice cintas de más de 90 minutos

La cinta es muy elástica. No cambie frecuentemente las operaciones de cinta como reproducción, detención, avance rápido, etc. La cinta puede enredarse en el mecanismo de reproducción de la platina.

Si tiene dudas o problemas sobre el sistema, consulte con su tienda de Sony más cercana.

## Limpeza de cabezales de cinta

Limpe los cabezales de cinta después de cada 10 horas de uso.

Asegúrese de limpiar los cabezales de cinta antes de realizar una grabación importante o después de reproducir una cinta vieja. Utilice un casete de limpieza adquirido por separado, de tipo seco o húmedo. Para más detalles, consulte las instrucciones de dicho casete.

## Desmagnetización de los cabezales de cinta

Desmagnetice los cabezales y los componentes metálicos que estén en contacto con la cinta cada 20 a 30 horas de uso; para ello, emplee un casete desmagnetizador de venta en los comercios. Para más detalles, consulte las instrucciones del casete.

## Si hay irregularidades de color en una pantalla de televisor cercano

Con el sistema de altavoces con blindaje magnético, es posible instalar éstos cerca de un televisor. Sin embargo, es posible observar irregularidades del color en la pantalla del televisor dependiendo del tipo de televisor.

## Si observa irregularidades del color...

Conecte la alimentación del televisor y vuelva a encenderlo después de 15 a 30 minutos.

## Si sigue observando irregularidades del color...

Coloque los altavoces más alejados del televisor.

## Localización de averías

Si surge algún problema al utilizar este sistema, realice lo siguiente:

- 1 Asegúrese de que el cable eléctrico y los cables de altavoces están bien conectados.
- 2 Busque el problema en la siguiente lista de comprobación y tome la acción correctora indicada.

Si el problema no se soluciona a pesar de lo anterior, consulte con la tienda de Sony más cercana.

## General

### No se escucha el sonido por los altavoces.

- Ajuste volumen.
- Los auriculares están conectados.
- Verifique las conexiones de altavoces.

### Se produce un zumbido o ruido intenso.

- Hay un TV o videgrabadora demasiado cerca de la unidad. Aleje la unidad del TV o videgrabadora.

---

### “AM 12:00” parpadea en la pantalla.

- Se ha producido un corte en el suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj (vea la página 8) y el temporizador (vea las páginas 18 y 21).

### El temporizador no funciona.

- Asegúrese de que el reloj está en hora (vea la página 8).
- No puede hacer funcionar el temporizador diario y el temporizador de grabación al mismo tiempo.

### No aparecen “⌚ DAILY” y “⌚ REC” cuando pulsa CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia.

- Asegúrese de que el temporizador está bien programado (vea las páginas 18 y 21).
- Asegúrese de que el reloj está en hora (vea la página 8).

---

### Los colores en el televisor están mal.

- Aleje los altavoces del TV.

---

### El mando a distancia no funciona.

- Hay un obstáculo entre el mando a distancia y la unidad.
- No está apuntando el mando a distancia hacia el sensor del sistema.
- Las pilas del mando a distancia están agotadas. Cambie las pilas.
- Asegúrese que las pilas están puestas correctamente.

---

## Altavoces

### El sonido sale por un solo canal o los volúmenes derecho e izquierdo no están equilibrados.

- Verifique las conexiones de altavoces y su ubicación.

continúa

## Localización de averías (continuación)

### Tocadiscos de disco compactos de video/disco compactos

---

#### No hay imagen.

- Verifique que el sistema está firmemente conectado.
- Asegúrese de que se ha operado correctamente el televisor.
- Asegúrese de que se ha ajustado SYSTEM SELECT al ajuste correcto para el sistema de color de su televisor.
- Gire FUNCTION para cambiar a la función de disco compacto de audio/de video.

#### El disco compacto de video/discos de video no reproduce.

- El disco está sucio.
- La superficie del disco está rayada. Cambie el disco.
- El disco no entra correctamente.
- El disco se ha colocado con la etiqueta hacia abajo.
- Se ha condensado humedad en el sistema. Saque el disco y deje el sistema conectado durante una hora hasta que se evapore la humedad.

#### La reproducción no empieza desde la primera canción.

- El tocadiscos está en la reproducción programada o al azar. Pulse PLAY MODE varias veces hasta que desaparezcan "PGM" y "SHUFFLE".

## Platina de cintas

---

#### No puede grabar.

- No hay cinta en el casetero.
- Se ha cortado la lengüeta de protección de grabaciones del casete (vea la página 24).
- La cinta ha llegado al final.

#### La cinta no graba o reproduce o disminuye el nivel de sonido.

- Los cabezales están sucios. Límpielos (vea la página 25).
- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (vea la página 25).

#### La cinta no se borra por completo.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (vea la página 25).

#### Se produce fluctuación o trémolo excesivo o pérdidas de sonido.

- Los cabrestantes o rodillos compresores están sucios. Límpielos (vea la página 25).

#### El ruido aumenta o las frecuencias altas se pierden.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (vea la página 25).

## Sintonizador

---

#### Se produce un zumbido o ruido intenso ("TUNED" o "STEREO" parpadea).

- Ajuste la antena.
- La señal es demasiado débil. Conecte una antena externa.
- Asegúrese de que la antena está bien conectada.
- No doble o enrolle la antena.
- Los dos cables que componen la antena de FM se han separado más desde que se compró el sistema. Repare o cambie por uno nuevo.
- El cable de antena de AM está soltado del soporte.
- Mantenga las antenas lo más alejado posible de los cables de altavoz.

#### No se puede recibir un programa de FM en estéreo.

- Pulse STEREO/MONO en el mando a distancia hasta que aparezca "STEREO" en la indicación.

### Reinicialización del sistema

Con el sistema activado, pulse TAPE ■, CD ■ y TUNER BAND al mismo tiempo.

El sistema se ha reinicializado a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes anteriores están borrados y debe volver a poner en hora.

## Mensajes

Puede aparecer o parpadear uno de los siguientes mensajes en la pantalla durante el funcionamiento.

#### NO DISC

- No hay disco en la bandeja del disco.

#### PGM FULL

- Se trataron de programar 21 canciones o más.

# Especificaciones

## Sección del amplificador

Las siguientes salidas se miden para ca 230 V, 60 Hz

Salida de potencia DIN (de régimen):  
27 + 27 W  
(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia RMS continua (referencia):  
32 + 32 W  
(6 ohm a 1 kHz, distorsión armónica total de 10%)

Las siguientes salidas se miden para ca 220 V, 60 Hz

Salida de potencia DIN (de régimen):  
23 + 23 W  
(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia RMS continua (referencia):  
26 + 26 W  
(6 ohm a 1 kHz, distorsión armónica total de 10%)

### Entradas

AUDIO IN MD (VIDEO) (tomas fonocaptoras):  
Sensibilidad 500/250 mV,  
impedancia 47 kilohm

MIC IN (minitoma):  
Sensibilidad de 1 mV,  
impedancia de 10 kilohm

### Salidas

OPTICAL DIGITAL OUT (CD):  
Óptica

VIDEO OUT (toma fonográfica):  
Nivel de salida máxima  
1 Vp-p, desbalanceada,  
sincronización negativa,  
impedancia de carga de  
75 ohm

PHONES (minitoma estéreo):  
Acepta auriculares con  
una impedancia de 8 ohm  
o más

## Sección del tocadiscos de disco compactos de video/disco compactos

Sistema Disco compacto y sistema de audio y video digital

Láser Láser semiconductor  
( $\lambda = 780 \text{ nm}$ )  
Duración de emisión:  
continua

Longitud de onda 780 - 790 nm

Video formato de sistema de color  
NTSC, PAL

OPTICAL DIGITAL OUT (disco compacto)

(Conector óptico cuadrado, panel posterior)

Longitud de onda 660 nm

Nivel de salida -18 dBm

## Sección de la platina de cintas

Sistema de grabación Estéreo de 4 pistas,  
2 canales

Respuesta de frecuencia 50 - 13.000 Hz ( $\pm 3 \text{ dB}$ ),  
utilizando un casete de  
Sony TIPO I

Fluctuación y trémolo  
 $\pm 0,15\% \text{ W}$  en el pico  
(IEC)  
 $0,1\% \text{ W.RMS}$  (NAB)  
 $\pm 0,2\% \text{ W}$  en el pico (DIN)

## Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM estéreo, FM/AM

### Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonización 87,5 - 108,0 MHz  
(pasos de 50 kHz)

Antena Antena de cable de FM

Terminales de antena 75 ohm desbalanceado

Frecuencia intermedia 10,7 MHz

### Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía 530 - 1.710 kHz  
(con intervalo de  
sintonización de 10 kHz)  
531 - 1.602 kHz  
(con intervalo de  
sintonización de 9 kHz)

Antena Antena de cuadro para  
AM, terminal de antena  
exterior

Frecuencia intermedia 450 kHz

## Altavoces

Sistema de altavoces Sistema de dos vías,  
reflejo de graves, de tipo  
blindado magnético

Unidades de altavoz Altavoz para graves de  
tipo cono con diám. 12 cm  
Altavoz para agudos de  
tipo semi-domo de diám.  
2,5 cm

Impedancia de régimen 6 ohm

Dimensiones (an./al./prof.) Aprox. 150 x 252 x  
252 mm

Peso Aprox. 2,9 kg neto por  
altavoz

**continúa**

## Especificaciones (continuación)

### Generales

Especificaciones eléctricas	ca 110 - 120 V o 220 - 240 V, 50/60 Hz Ajustable con selector de voltaje
Consumo eléctrico	75 W
Dimensiones (an./al./prof.)	Aprox. 190 × 252 × 345 mm incluyendo las partes salientes y controles
Peso	Aprox. 5,6 kg
Accesorios incluidos	Mando a distancia (1) Antena de cuadro para AM (1) Antena de cable de FM (1) Pilas (2) Cable de conexión de video (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Glosario

### Canción

Secciones de una imagen o un tema musical en un disco.

Cada canción tiene asignado un número para poder localizar la deseada.

### Control de reproducción (PBC)

Señales codificadas en los discos compactos de video (Vers. 2.0) para controlar la reproducción.

Al utilizar pantallas de menú grabadas en los discos compactos de video con funciones PBC, puede disfrutar de software interactivo sencillo, software con funciones de búsqueda, etc.

Cuando seleccione un disco compacto de video con funciones PBC en este sistema, se iluminará el indicador PBC.

### Disco compacto de video

Disco compacto que contiene imágenes en movimiento.

Los discos compactos de video contienen información de imágenes comprimida utilizando el formato MPEG 1, una de las normas mundiales de tecnología digital compacta. La información de imágenes se comprime aproximadamente 120 veces. En consecuencia, un disco compacto de video de 12 cm puede contener hasta 74 minutos de imágenes en movimiento.

Los discos compactos de video también contienen información de audio compacta. El sonido inaudible por el oído humano se comprime, mientras que el sonido audible no. Los discos compactos de video tienen seis veces más capacidad que los discos compactos de audio convencionales.

Hay dos versiones de discos compactos de video:

Vers. 1.1 (disco compacto de video sin funciones PBC):

Sólo pueden reproducirse imágenes en movimiento y sonido.

Vers. 2.0 (disco compacto de video con funciones PBC):

Pueden reproducirse imágenes fijas y utilizarse las funciones PBC.

Este sistema acepta ambas versiones.

### Pausa automática

Pausa automática de acuerdo con la señal codificada en el disco mientras se reproduce un disco compacto de video. Si el reproductor de discos compactos/discos compactos de video no reanuda la reproducción durante un largo período de tiempo, presione CD ►► (o ►► en el mando a distancia) para reanudarla manualmente.

### Reproducción de menú

Reproducción utilizando las pantallas de menú grabadas en los discos compactos de video con funciones PBC. Puede disfrutar de un software interactivo sencillo utilizando la función de reproducción de menú.